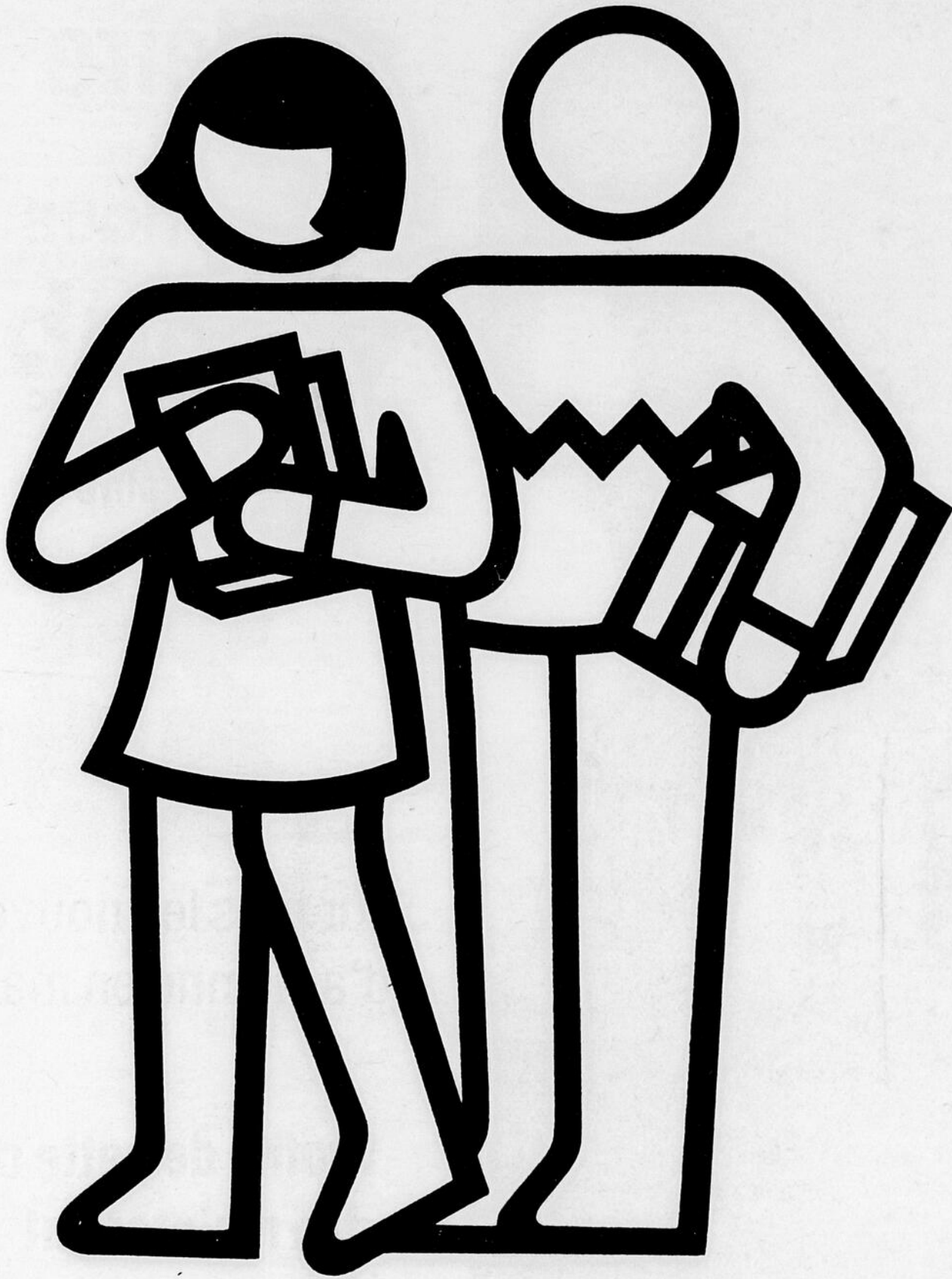


# RENTRÉE

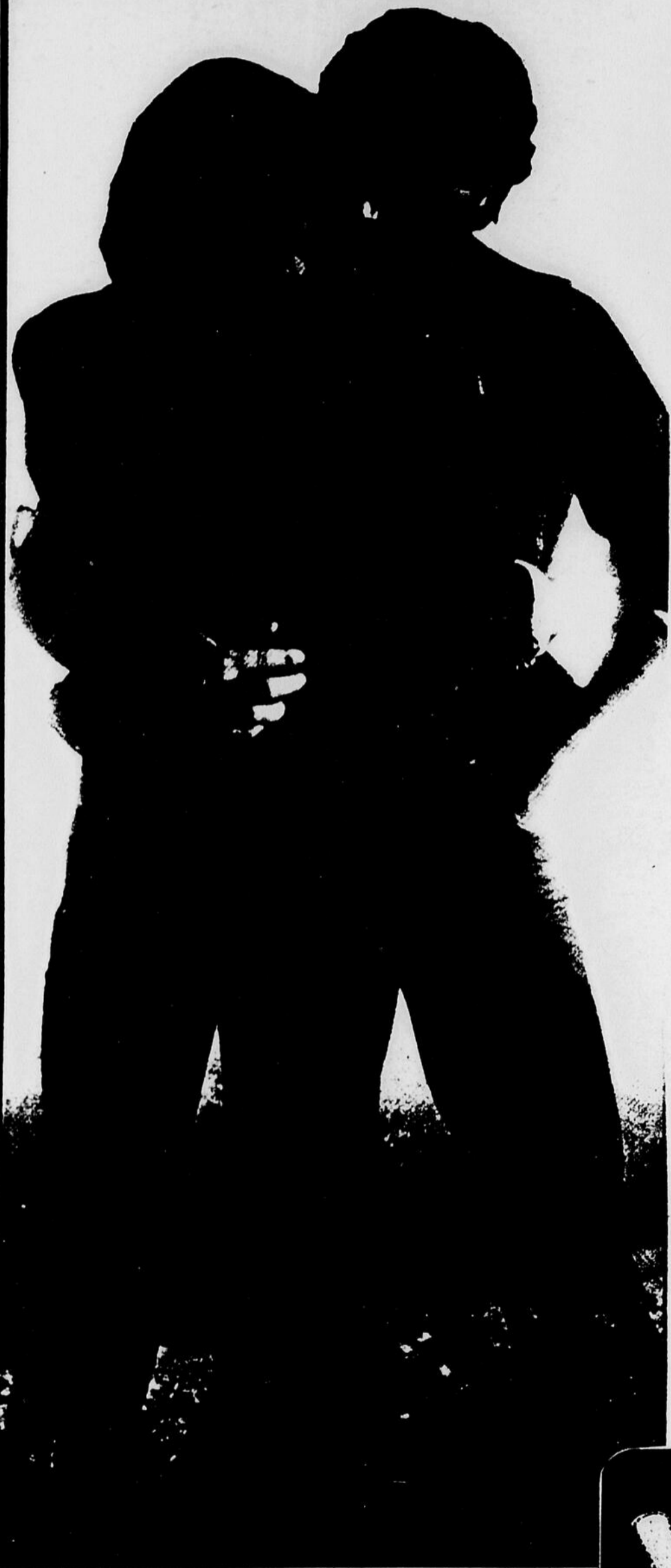
# SCOLAIRE



# SCOLAIRE

# RENTRÉE

la voix   
*gaspésienne*



**Pour souligner  
la rentrée  
scolaire**

**BOUTIQUE  
Vagabond  
INC**

**t'offre**

**20%**

**sur tous les nouveaux gilets  
d'automne en magasin**

**Profite de cette occasion  
dès maintenant**

**Une nécessité pour toi...  
et pour toi aussi!**

**BOUTIQUE  
Vagabond  
INC**

**Galeries du-Vieux-Port, Matane**



# L'éducation au Québec: de la maternelle à l'université

**La maternelle**  
(1 an, 1/2 journée par jour)

Elle accueille les enfants qui ont atteint ou atteindront l'âge de 5 ans avant le 1er octobre de l'année en cours; elle facilite le passage du foyer à l'école, fait acquérir des habitudes d'ordre moral et social et des habitudes intellectuelles. La maternelle dure un an à raison d'une demi-journée par jour.

**L'élémentaire**  
(6 ans plus 1 an)

Il admet les enfants qui ont atteint ou atteindront l'âge de six ans avant le 1er octobre de l'année en cours.

Le cours élémentaire a pour but de faire maîtriser à l'enfant le plus grand nombre possible de moyens d'expression et de communication.

La durée normale du cours élémentaire est de 6 ans. La promotion au cours secondaire s'effectue obligatoirement après 7 ans, exceptionnellement après 5 ans.

Dans chaque école, au dé-

but de l'année scolaire, les élèves sont classés selon leur âge, puis répartis en groupes de travail selon les critères déterminés en commun par le personnel professionnel de l'école.

Le développement équilibré de l'enfant exige qu'il puisse progresser intellectuellement, affectivement et socialement à son rythme propre.

**Le secondaire**  
(4 ou 5 ans)

Il reçoit tous les élèves à leur sortie de l'école élémentaire et leur assure une formation secondaire de base; elle permet à chacun, grâce à l'enseignement polyvalent, de découvrir ses talents et ses préférences, et lui offre la possibilité de pousser plus loin sa formation générale ou de se préparer immédiatement à une fonction de travail.

Selon ses préférences, ses aptitudes et les exigences des divers cours, l'élève peut inscrire à son horaire individuel des cours de formation générale et des cours de formation professionnelle. Selon cette orientation et ses choix de cours, l'élève pourra, au terme de ses études secondaires, exercer une fonction de travail (après 4 ou 5 ans) ou entreprendre des études collégiales (après 5 ans). À l'école secondaire, la promotion s'effectue séparément pour chacun des cours. En règle générale, l'écart entre les niveaux des divers

cours auxquels un élève s'inscrit ne doit pas dépasser l'équivalent de deux années.

Des programmes spéciaux sont offerts aux adultes qui viennent compléter leurs études secondaires, acquérir une formation spécialisée, se perfectionner dans un métier, ou qui cherchent un supplément de formation culturelle ou sociale.

**Le Cégep (2 ou 3 ans)**

Il est offert aux élèves qui ont achevé avec succès la classe de 5ème secondaire ou l'équivalent et répondent aux exigences des programmes de l'enseignement collégial.

Le cours collégial est destiné aux élèves qui se dirigent soit vers des études universitaires, soit vers le marché du travail. Ce cours est aussi destiné aux adultes qui veulent parfaire leur formation générale ou professionnelle.

L'enseignement collégial, qui prépare aux études supérieures (universitaires) a une durée de deux ans.

L'enseignement professionnel, qui prépare l'élève à occuper une fonction sur le marché du travail, a une durée de trois ans.

**L'université**  
(1er cycle: 3 à 5 ans; 2e

cycle: 1 à 2 ans, 3e cycle: 2 ans et plus)

Elle a pour objet la préparation de l'étudiant à la recherche et à l'enseignement, ou à l'exercice d'une profession.

La durée des études du premier cycle est de trois ans, sauf dans le cas des études professionnelles dont certaines durent quatre ans ou cinq ans. Les études de maîtrise et de doctorat (2e et 3e cycles) durent normalement trois ou quatre ans ou davantage (un an ou deux pour la maîtrise, puis deux ans et parfois plus pour le doctorat).

Pour être admis à l'université, l'étudiant doit posséder le diplôme d'études collégiales (D.E.C.), avec la concentration de matières exigée par le programme de la faculté ou de l'école où il demande son admission. Pour entrer aux arts plastiques, par exemple, il faut un diplôme d'études collégiales avec concentration en arts plastiques; en agronomie, concentration en sciences pures et appliquées et ainsi de suite.

Pour être admis à poursuivre des études de deuxième et de troisième cycles, il est obligatoire de posséder la formation de base nécessaire attestée par un premier grade universitaire.

**L'éducation des adultes**

Elle offre à tous ceux qui ont quitté le système, à tous ceux qui souhaitent poursuivre un projet d'éducation qui leur est propre: culture personnelle, recherche collective, scolarisation, recyclage, spécialisation, etc... une gamme étendue de programmes de formation. Les programmes tiennent compte des connaissances et de l'expérience acquises et du temps dont dispose l'adulte pour l'acquisition d'un supplément de formation.

L'éducation des adultes se définit comme un élargissement du système d'enseignement qui permet de répondre à des besoins de formation scolaire, de perfectionnement professionnel, de culture et de promotion sociale. Elle donne à tous accès à l'éducation.

Les cours ou l'aide pédagogique sont dispensés par des établissements d'enseignement ou par d'autres organismes reconnus par le ministère de l'Éducation: commissions scolaires, collèges, universités, etc.; par le Service des cours par correspondance du Ministère et par les services Multi-Média de développement des ressources humaines du Québec.

**Pour le retour en classe**

- ° Cahier de catéchèse **.39**

---

- ° Crayons de couleur Canadiana **2.87**  
bte de 20

---

- ° Serviette de classe, vrai cuir **8.95**

---

- ° Tissus d'automne **10%**

**R. Castonguay**  
31 d'Amours Matane 562-1608

On peut se procurer des dépliants sur:		auprès
La maternelle	Les prêts et bourses	des services aux étudiants des commissions scolaires
L'école élémentaire	Le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports	des services d'information des collèges
Le C.E.G.E.P.		
L'Université	Les auberges de jeunesse et les bases de plein air	des bureaux régionaux du ministère de l'Éducation
L'éducation des adultes		
La probation des enseignants	Les fédérations sportives	
L'enseignement privé	Les organismes de plein air	du Service d'information du ministère de l'Éducation



L'enseignement au secondaire permet à l'étudiant de découvrir ses talents et ses préférences.



Le cours collégial est destiné aux élèves qui se dirigent soit vers le marché ou les études universitaires.

## Les cahiers spéciaux

Promotion G. et P. inc. publie régulièrement une série de cahiers spéciaux - dont celui-ci - portant sur divers sujets d'actualité et susceptibles d'intéresser grandement tous les lecteurs de nos hebdomadaires régionaux du Québec.

Toute reproduction, même partielle ou déguisée est formellement interdite

te sans l'autorisation expresse de la compagnie "Promotion G. et P. inc."

Pour toute information concernant les cahiers spéciaux, on peut communiquer avec le coordonnateur, M. Robert Paradis, a/s "Promotion G. et P. inc.", 84, rue Richelieu, à Saint-Jean (tél.: 347-0323; Montréal: 861-4624).



## Qui peut aller au CEGEP?

Le Cégep est destiné aux élèves qui, ayant terminé avec succès leurs études secondaires, se dirigent soit vers des études universitaires, soit vers le marché du travail. Il est également ouvert aux adultes qui veulent compléter leur formation générale ou professionnelle. Il est gratuit pour les étudiants qui s'y inscrivent à temps plein et est sanctionné par le Diplôme d'études collégiales (D.E.C.).

Il dure deux ans...

... pour ceux qui suivent un programme d'enseignement général préparant à l'université...

...et trois ans...

... pour ceux qui, recevant un enseignement professionnel, occuperont une fonction sur le marché du travail dès leur sortie du collège.

Technicien en trois ans

Quatre - vingt quatorze spécialités professionnelles sont actuellement enseignées dans les collèges. Leur nombre sans cesse croissant est l'indice d'une volonté de répondre constamment aux besoins d'une société en perpétuelle évolution.

Elles ont été regroupées en trois grands secteurs, dont chacun se subdivise lui-même en deux branches:

**1. Sciences:**  
- Sciences et techniques de la santé  
- Sciences et techniques physiques

**2. Sciences humaines:**  
- Sciences et techniques humaines  
- Sciences et techniques administratives

**3. Arts et Lettres**

La spécialisation de l'étudiant

Elle se fait de façon progressive: les cours de base sont regroupés dans les deux premières années, la troisième année étant réservée aux cours les plus spécialisés.

Une certaine polyvalence est ainsi assurée à l'étudiant, le rendant apte à plusieurs fonctions de travail relevant d'un même secteur d'activités.

Les liens avec l'université

Le niveau collégial se définit non seulement comme intermédiaire entre le secondaire et le marché du travail, mais aussi comme intermédiaire entre le secondaire et l'université.

Le titulaire du Diplôme d'études collégiales n'a pas à subir d'examen d'entrée pour être admis à l'université. Chaque université peut néanmoins établir ses propres normes d'admission en regard des résultats obtenus au collège.

nus au collège.

Celles-ci doivent cependant avoir été discutées avec les autres universités et avec le ministère de l'Éducation, et rendues publiques en temps utile.

Aucun cours réussi pendant les deux années d'études collégiales ne sera repris à l'université.

Pour s'inscrire dans un Cégep, il faut:

1. Avoir complété le secondaire V. Un étudiant n'ayant pas complété son secondaire V, mais dont la formation sera jugée équivalente, pourra en être exempté.
2. Satisfaire aux exigences spécifiques du programme choisi.
3. Répondre aux conditions particulières du collège. Un collège pourra admettre un étudiant auquel il ne manquerait qu'une session de six cours d'appoint.
4. Faire sa demande d'ouverture de dossier au Service régional d'admission (Montréal et Québec) ou au bureau d'admission du collège avant le 1er mars de chaque année.

Autres renseignements

Pour savoir plus long, il s'agit de consulter les Cahiers de l'enseignement collégial qui donnent la liste complète des cours et des programmes au collégial.

Un autre document à conseiller: l'édition annuelle de la brochure CEGEP.

En septembre 1979?

## Techniques agricoles au Cégep de Saint-Jean

(Par Paul-Emile Lévesque, le Richelieu-Agricole, 20 juin, 1978)

En septembre 1979, le collège Saint-Jean-sur-Richelieu pourrait bien offrir un cours complet en technologie agricole si les autorités du ministère de l'Éducation du Québec accordent leur appui aux administrateurs du collège.

C'est à la suite d'une incitation des responsables du ministère de l'Éducation du Québec que les autorités du collège de Saint-Jean ont reformulé une demande afin de dispenser cet enseignement.

Le directeur général rappelait qu'en avril 1976, les administrateurs du Cégep avaient demandé officiellement au ministère de l'Éducation la possibilité d'implanter un cours en technologie agricole au collège. Le ministère avait alors signifié aux res-

ponsables du collège que ce cours se donnait à titre expérimental dans deux institutions soient Victoriaville et Alma et qu'avant de les étendre dans d'autres maisons d'enseignement le ministère préférerait évaluer les résultats du programme expérimental.

À la suite de nombreuses démarches et de l'incitation du ministère de l'Éducation, les autorités du Cégep de Saint-Jean ont reformulé une demande. Il appert que plusieurs organismes reliés à l'agriculture se sont montrés très favorables à cette initiative et qu'un tel enseignement répondrait à un besoin dans la région, de dire le directeur général du collège.

Plusieurs éléments jouent favorablement pour le collège de Saint-Jean en vue de l'obtention de ce nouveau cours. Les coûts d'implantation devraient être réduits au

minimum du fait que plusieurs installations nécessaires sont déjà en place.

À l'exception d'une ferme, de nombreuses installations telles des serres pourraient être construites sur les terrains mêmes du collège. Cela aurait comme avantage de maintenir une vie de campus pour tous les étudiants.

La région de Saint-Jean constitue un bassin de clientèle qui n'est pas du tout à négliger surtout si l'on considère que l'on retrouve près de 7,500 exploitations agricoles dans les comtés de Saint-Jean et d'Iberville. Finalement un des arguments qui jouera favorablement dans l'évolution du dossier, de l'avis du directeur général, est le fait que c'est sous l'incitation du ministère de l'Éducation du Québec que le collège de Saint-Jean reformule une demande afin de dispenser un cours en technique agricole.



c'est un rendez-vous pour les étudiants(es)



Choix de vêtements



jupes, blouses, ensembles, chaussures, etc.

**Nazair**

425 St-Jérôme, Matane, 562-2462



# Retour à l'école =

## Mme Robert Bernier

Nous avons tout pour vêtir vos enfants de la tête aux pieds.



Que ce soit pour:

- vêtements d'extérieur ● jupes
- salopettes ● gauchos
- chaussure de tous genres



Nous pouvons satisfaire à vos besoins

**La Boutique 7-16** se distingue par la grande variété de vêtements toute dernière mode.

**Rayon de la chaussure**

**Souliers chinois**

de 10 petit point à 3 grand point

**Suivez le chef de la mode enfantine!**

**Mme Robert Bernier**

192 St-Pierre Matane 562-0730

Stationnement à l'arrière du magasin.





## Cégep de Matane

## L'option tourisme: comment passer de l'artisanat à l'industrie

(Par René Vézina, Éducation-Québec, mai 1978)

Pour déclencher sa révolution industrielle, le tourisme en Gaspésie, avait et a toujours besoin de bras et de cerveaux. C'est là le défi qu'a entrepris de relever le Cégep de Matane, lorsqu'on a offert, pour la première fois en 1975, le programme de techniques touristiques. L'expérience, en soi, avait ceci de hardi qu'elle bousculait un peu les conceptions traditionnelles du tourisme artisanal en prétendant former de véritables spécialistes capables d'innover. Le champ d'études, d'ailleurs, est presque vierge au Québec, qui ne compte que deux autres établissements versés en la matière: l'Institut de tourisme et d'hôtellerie, à Montréal, et le Cégep de Sherbrooke, au campus de Granby. En d'autres mots, tout l'Est du Québec devient une clientèle potentielle pour le Cégep de Matane qui a recruté ses étudiants dans des régions aussi diversifiées que la Beauce, Charlevoix, les Îles-de-la-Madeleine ou la région de Québec, sans oublier la Gaspésie évidemment.

Un programme de formation approprié

A Matane, M. Adrien Couture est le grand responsable de la naissance de l'option de techniques touristiques au Cégep, où, auparavant, il était professeur de géographie. Après avoir été mêlé de près à la création de la première des auberges de jeunesse du réseau québécois actuel, celle de Matane, en 1969, M. Couture avait, lui aussi, remarqué la carence de personnel qualifié au niveau du tourisme d'accueil. C'est pourquoi, après avoir essayé une première rebuffade, en 1969, M. Couture est revenu à la

charge et a finalement fait endosser son projet par le ministère de l'Éducation et le Cégep de Matane.

Lorsqu'on ouvre le sommaire assez imposant qui expose en long et en large le programme de cours 414.00: Tourisme, on peut y lire ces deux objectifs:

Réaliser un rattrapage urgent dans le but d'élever l'industrie touristique de notre région au stade d'une qualité de services vraiment professionnelle;

Maintenir et améliorer continuellement cette qualité de services afin de rivaliser fortement avec les compétiteurs et de les dépasser.

Quant à la nature du travail qui attend le finissant, elle est, on le verra plus tard de plusieurs ordres, mais, essentiellement, "le technicien en tourisme est celui qui peut participer à l'analyse touristique d'un milieu donné, l'organiser et en faire la promotion".

A partir de ces données fondamentales, M. Couture, d'accord avec les autorités du Cégep de Matane, a donc élaboré un programme de cours qui peut allier originalité et pragmatisme. Dans ce sens, les notions administratives de base représentent une partie importante des études, le cœur de la première année du moins, et M. Couture admet que cette tranche du programme n'est pas la plus palpitante et peut décevoir quelque peu les futurs techniciens. Cependant ce premier pas franchi, en outre de plain-pied dans les autres domaines connexes au tourisme, que sont le marketing, l'animation, les installations physiques, les points d'attraction généraux et autres; enfin, dans la dernière année, l'étudiant doit canaliser tous ces éléments théoriques pour réaliser, en équipe, un projet touristique. Et cette application concrète

est rendue possible par une méthode pédagogique appelée PARTACT - participation/action.

## Partact

Comment cela fonctionne-t-il? Eh bien, en premier lieu, un groupe d'étudiants soumet un projet, une idée nouvelle dans le domaine touristique; il leur faut faire la preuve qu'il est réalisable matériellement et rentable financièrement. Par la suite, les étudiants, amorcent des négociations avec les instances gouvernementales pour la mise en oeuvre de leur projet. Ainsi, on pourrait bientôt voir apparaître, dans les environs de Matane, quelques réalisations qui s'annoncent intéressantes: restaurant de type spécial orienté vers la dégustation de nombreuses variétés de café; centre d'interprétation de la mer, centre de recherches appliquées en tourisme. Si le premier projet est celui qui a le plus de chances de voir le jour à court terme - en juin - les autres apparaissent aussi viables.

## A Matane ou ailleurs

Pour M. Couture, la prédilection des étudiants pour Matane confirme la liberté d'action qui caractérise son programme. "Là-dessus, je vais vous étonner, m'a-t-il confié, mais, lorsqu'on a préparé le programme, mon optique personnelle était la suivante: il ne fallait pas nécessairement former des Gaspésiens, par exemple, pour qu'ils travaillent au niveau du tourisme en Gaspésie, mais plutôt former des jeunes dont les activités, au moment de leurs études et peut-être après, aient un impact en Gaspésie et que la Gaspésie profite de la présence des étudiants venus d'ailleurs, dont la compétence ne se limitera pas à une

région, mais qui seront éventuellement incités à travailler par chez nous".

## Du travail pour eux

Quant au marché du travail, on est bien confiant de voir les portes s'ouvrir devant des techniciens polyvalents capables d'initiatives. Déjà, une enquête-maison a révélé que les intentions d'embauche sont très encourageantes, au Québec, dans les établissements hôteliers, culturels, dans les villes, les chambres de commerce, les agences de voyage, etc. Pour Adrien Couture, cependant, le programme de techniques touristiques ne vise pas à modeler les étudiants pour les postes disponibles mais bien à développer de nouvelles fonctions, de nouveaux secteurs d'activité. Certaines villes de la péninsule l'ont rapidement compris en se donnant un agent de développement touristique. Et si les attentes de M. Couture se matérialisent, ça ne fait que commencer. Le tourisme, "d'accueil", sur lequel il travaille, qui veut aller chercher les gens pour les amener chez soi, à l'inverse du tourisme tradition-

nel où "l'exportation" devient une fin, aura tôt ou tard besoin de personnel spécialisé, dynamique et imaginaire: c'est dans ce sens qu'on oriente les étudiants actuellement.

Des 38 postulants, les premiers à s'inscrire au programme en septembre 1978 17 recevront, ce printemps, leur diplôme d'études collégiales et formeront la première "troupe de choc" touristique de la région. Un bon nombre de finissant ont déjà manifesté leur intention de travailler dans le milieu et, coïncidence heureuse, le contexte apparaît particulièrement propice à ce choix puisque le gouvernement an-

nonce la publication tant attendue de la loi-cadre sur l'aménagement. D'un autre côté, l'Association touristique de la Gaspésie a vu le jour le 4 mars dernier à Carleton, et les participants ont souligné la nécessité de raffermir la vocation touristique de la péninsule en adoptant une stratégie concertée. L'apport des techniciens spécialisés frais émoulus du Cégep de Matane pourra éventuellement servir de fer de lance à cette industrie qui, s'il faut en croire les organismes intéressés, constitue à court terme le moteur le plus efficace pour relancer l'économie de la Gaspésie.



## Pour le retour à l'école,

vos enfants auront besoin de vêtements durables et confortables.



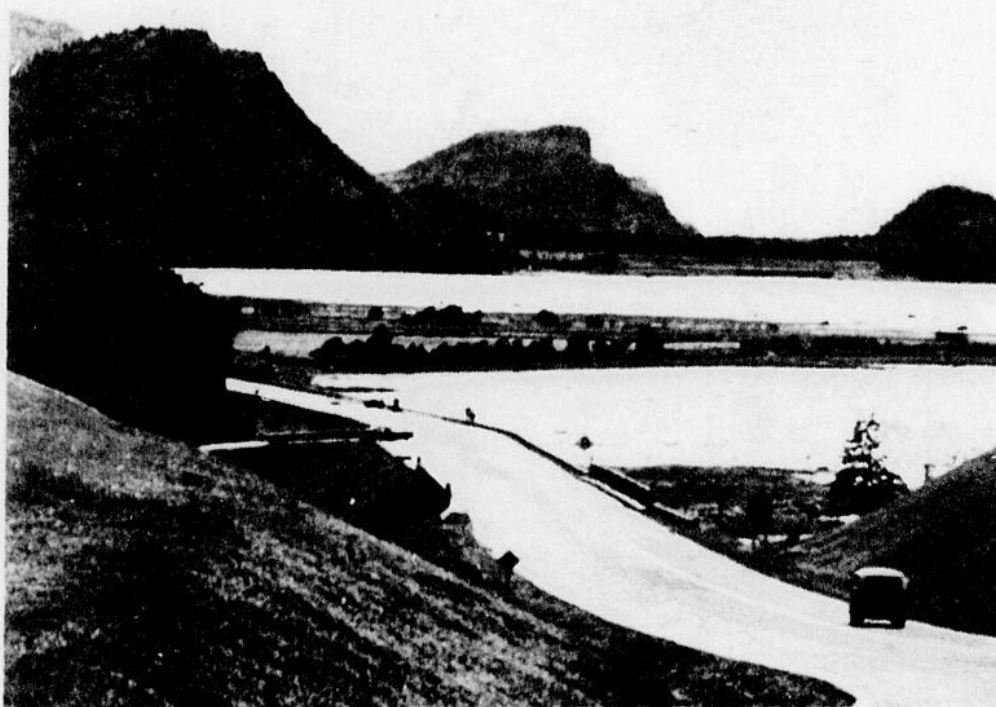
## Venez voir notre collection automne-hiver 1978.

- Ensembles sport
- Pantalons
- Chandails
- Manteaux, tuniques
- Spécialité: chaussures
- Jeans
- Vaste choix de cadeaux pour bébés



Galleries  
du Vieux-Port  
Av. Phare-ouest Matane

562-2395



Le technicien en tourisme est celui qui peut participer à l'analyse touristique d'un

milieu donné, l'organiser et en faire la promotion.



# Les techniques administratives et leurs débouchés

Nous vivons à l'ère post-industrielle soit à une époque où les gens exigent des services qui amélioreront la qualité de leur vie. L'augmentation tant quantitative que qualitative des services se manifeste surtout dans le domaine public et para-public.

Le développement de ces services donne plus d'ampleur à l'appareil administratif, offrant ainsi de nouveaux débouchés aux diplômés de techniques administratives. Ces débouchés s'ajoutent donc à ceux qu'on connaît déjà dans le milieu de l'industrie; du commerce (petites et grandes entreprises); des assurances; des banques; et de la publicité.

Depuis quelques années, le Cégep André-Laurendeau dispense le programme de techniques administratives, un programme de trois ans avec deux voies de sortie: marketing et finance. De plus, depuis septembre 1977, il y aura une troisième option: transport.

Au cours des deux premières années de techniques administratives, l'étudiant(e) s'initie aux différentes facettes de l'administration à travers des cours tels que: comptabilité, structure de l'entreprise, droit des affaires, langage de l'informatique... En troisième année, au Cégep André-Laurendeau, il choisit l'option qui concorde le plus avec ses ambitions soit finance ou marketing.

**Option marketing** - On y prépare l'étudiant(e) à exercer des fonctions qui touchent au domaine de la production et de la consommation soit: la mise en marché, la vente, la publicité, la recherche commerciale, la stimulation des ventes, les relations extérieures...

**Option finance** - L'étu-

diant(e) y acquiert de bonnes connaissances en comptabilité afin de comprendre et interpréter les états financiers.

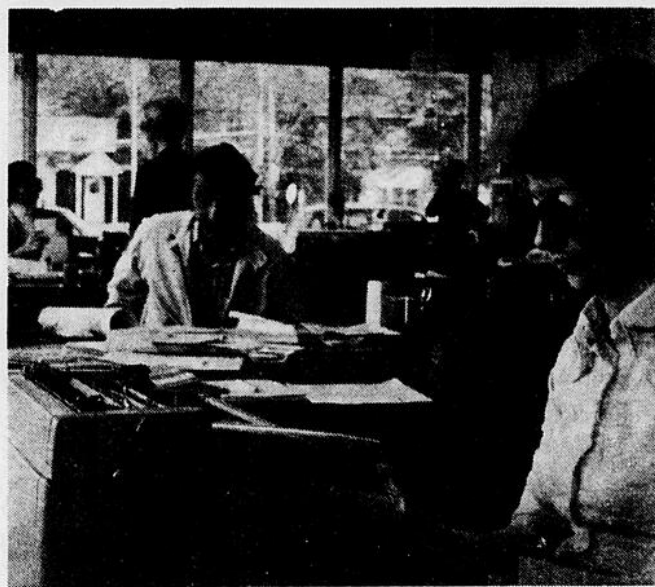
Outre les cours préalables nécessaires à cette spécialisation (mathématiques 522 ou 532), il y a des qualités indispensables en vue de réussir dans ce do-

main.

L'étudiant(e) qui se destine aux techniques administratives, est pratique: il aime obtenir des résultats concrets! Ainsi il a le sens de l'organisation, un esprit méthodique et minutieux. Il a le sens des responsabilités.

Le diplôme en techniques

administratives se verra offrir des postes de niveau intermédiaire: analyse d'états financiers; gestion de comptes à recevoir et à payer; tenue de livres; gestion de la paye... (finance); vente; recherche commerciale; mise en marché; publicité; relations publiques... (marketing).



Les diplômés en techniques administratives ont de nombreux débouchés sur le marché du travail.

De l'auto miniature à l'autoroute

## Techniques de génie civil au Cégep André-Laurendeau

Il y a toute sorte de monde dans le monde! Certains regardent les choses de l'extérieur; d'autres de l'intérieur. Les deux attitudes sont importantes. Le technicien en génie civil, pour sa part, se préoccupe de construction qui l'intéresse. C'est ainsi, qu'une fois qu'il a complété son cours de niveau collégial (trois ans) l'étudiant, ou l'étudiante, inscrit en technique de génie civil, est un spécialiste qui connaît le "comment" et le "pourquoi" d'une construction.

Par conséquent, ce domaine intéressera davantage celui et aussi celle qui, déjà pendant sa jeunesse, se penchait sur, la mécanique des objets, leur structure: le "fouilleux" d'horloge; le constructeur d'avions à "trois ailes"; d'autos miniatures, de cabanes à moineaux; bref le jeune "patenteux" qui démonte les objets.. pour leur voir dedans! Il est pratique, il a le souci du détail.

La formation qu'aura acquise l'étudiant inscrit à André-Laurendeau en génie civil, en fera un spécialiste polyvalent en construction. Ici le cours porte sur les grandes structures et les travaux publics: fondements et structures de super-édifices, construction de ponts, échangeurs, égouts aqueducs, autoroutes, tunnels...

A son arrivée à André-Laurendeau, dans ce nouvel édifice moderne, l'étudiant suivra notamment des cours en sciences graphiques, arpentage et construction.

Renseignements: 364-3320, poste 158.

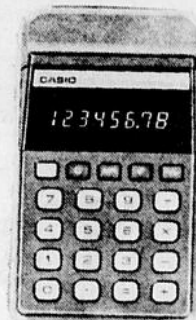
## Nous avons tout pour la rentrée des classes



**Calculatrice**

Casio  
personnelle M-1

**15.95**



**Couvre-livre**

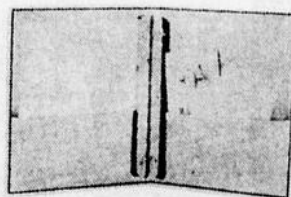
en plastique durable  
et transparent

**1.09**

**Porte-folio** à pochette

de Acco

**.72**



**Dictionnaire**

Petit Robert no 1

**31.95**



**Cahier d'exercice**

pqt de 4

**1.09**



**Crayon feutre**

pour acétate  
pqt 4 couleurs

**2.29**



à l'achat d'un

**Porte-mine** 1.98

de Steadtler

**Gratuit** mini-paquet

valeur de **.89**



**Ruban gommé**

**2/.89**



**POINT VIRGULE**

Galleries du Vieux-Port, Matane 562-5955

À la maternelle

# "La fiche de l'élève"

Le bulletin porte ce nom, parce que la maternelle est davantage un lieu de sensibilisation qu'un lieu d'enseignement et que l'acquisition des connaissances n'y est pas comme telle un objectif. "La fiche de l'élève" est avant tout un rapport sur son développement basé sur une observation de son comportement en classe maternelle.

Selon le Règlement no 7, les jours du calendrier scolaire des élèves de la classe maternelle doivent être répartis en au moins quatre (4) étapes. Le nombre d'étapes établi par la commission scolaire ne détermine cependant pas le nombre de publications de la fiche de l'élève. On devrait cependant assurer un minimum de deux publications de la fiche de l'élève, dont l'une d'elle au terme de l'année scolaire.

Le Ministère met à la disposition des commissions scolaires des exemplaires de la fiche de l'élève. Les commissions scolaires peuvent cependant utiliser leur propre fiche.

## Le développement de l'élève

Trois grands aspects du développement de l'élève sont

identifiés sur la fiche: l'aspect physique, l'aspect social et émotif et l'aspect intellectuel. Le processus de développement se réalise chez l'enfant par un ensemble de transformations successives vers la maturité, lesquelles se manifestent à travers ses activités.

### Appréciation du développement de l'élève

C'est par une observation systématique du comportement de l'élève en classe maternelle et dans l'école que l'enseignant sera en mesure de fournir une appréciation de son développement sous les aspects mentionnés plus haut.

L'appréciation inscrite selon une échelle à cinq positions variant de "excellent" à "très faible" ne dit pas tout au sujet de l'enfant, c'est bien sûr. Elle apporte cependant un minimum d'information qui pourra être complétée, au besoin, par une rencontre, un appel téléphonique et elle offre une possibilité de différenciation valable. Il s'agit de pointer (V) la case qui correspond au degré de réalisation de tel ou tel objectif.

Si, pour une étape donnée, un trait de comportement n'a pas été évalué, c'est que l'enseignant n'était pas en mesure de le faire à ce moment ou que la nécessité de cette appréciation ne s'impose plus parce que l'objectif est déjà réalisé.

### Développement physique:

On évalue ici la coordination de l'enfant dans les mouvements simples (marcher, courir, sauter, sautiller), dans les mouvements où interviennent directement les yeux, (lancer, attraper, frapper), dans les mouvements plus compliqués (utiliser les outils manuels, s'habiller seul), et sa capacité de détente musculaire (se décontracter).

### Développement social et émotif:

On tente d'évaluer ici l'évolution du développement de l'enfant et de son intégration à cette nouvelle société que constitue la classe maternelle, prolongement et complément de la famille. L'enseignant note si l'enfant, au cours des activités qui lui sont proposées, peut communiquer avec lui; s'il échange, partage, s'exprime facilement; s'il

prend conscience de ses forces et de ses faiblesses; s'il s'adapte bien à des activités, à des personnes, à des situations ou à des milieux nouveaux; s'il prend soin des objets mis à sa disposition et apprécie les réalisations des autres.

### Développement intellectuel

Il s'agit d'un jugement porté sur le développement intellectuel de l'enfant à partir de son langage (diction, syntaxe, vocabulaire); de son expression artistique (variété dans le choix des matériaux, créativité dans l'exécution des activités et dans la façon de s'exprimer par gestes); de sa méthode de travail (capacité de choisir lui-même ses activités); de sa perception visuelle (capacité de faire certaines distinctions générales d'après ce qu'il voit); de sa perception auditive (capacité de juger de l'intensité, de la direction et de la durée d'un son).

### Signature des parents

Cette formalité ne vaut que pour les écoles où l'on exige le retour de la fiche de l'élève après chaque parution.

### Absences

Pour chacune des quatre étapes de l'année à la maternelle, on inscrit dans le petit rectangle "Absences" le nombre de demi-journées d'absence de l'élève.

### Appréciation globale du développement

À la fin de la dernière étape, l'enseignant portera un jugement global sur l'évolution du développement de l'enfant, en fonction des trois grands aspects indiqués. C'est un résumé qui retrace le chemin parcouru au cours de sa première expérience hors du foyer.

Pour 3 jours

jeudi-vendredi-samedi

30% d'escompte sur

articles  
de pêche



camping



vêtements  
Physika

équipement  
de golf



raquettes  
de tennis



accessoires  
de natation.

20%

sur pièces de réparation  
pour bicyclette

### Vélo sport

cadre 21 et  
23 pouces  
hommes  
ou femmes  
rég. 129.95

réduit à  
**99.95**

### Bicyclette

"Sekine"

Très beau  
spécial  
rég. 158.95  
pour...

**129.95**



**R.M. Sports**

285 Bon-Pasteur Matane 562-1255  
(sous-sol Immeuble Sirois)

# Jeans

## La Boutique l'An 2000

La vraie place du jeans à Matane

Invitation spéciale

aux étudiants(es)

Notre choix de jeans

**Lois**

et

**YALE**

est au grand  
complet

Nouveautés:

- veste en cuir ou jeans
- pantalons de velours noir, bleu, brun ou vert



**boutique**

(Unisex)

**l'an 2000**

285 St-Jérôme

Matane

562-2167



En milieu scolaire

Importance grandissante du sport

La publication du Rapport Parent suscita en 1960 une révolution dans le système d'enseignement au Québec. On y affirmait que l'école devait aussi privilégier l'éducation du corps et que la pratique sportive constituait un moyen d'éducation privilégié. Il s'ensuivit donc la mise en place d'un vaste réseau de complexes sportifs intégrés aux polyvalentes et la création des services d'éducation physique et de sport scolaire. Les commissions scolaires offrirent progressivement des programmes de sport scolaire de libre participation. D'une participation sportive à l'intérieur de l'école, on vit se réaliser des rencontres entre les écoles et par la suite entre les commissions scolaires du niveau secondaire.

C'est à ce moment qu'un groupe de professionnels en éducation physique créèrent la Fédération du sport scolaire du Québec. Cette dernière reçut donc ses lettres patentes le 9 février 1971, et fut incorporées selon la 3ème partie de la loi des compagnies à titre d'organisme à but non lucratif. La corporation avait alors principalement comme objet de stimuler l'intérêt et favoriser le développement du

sport scolaire dans toutes les régions du Québec en regroupant des Associations régionales du sport scolaire afin de coordonner les différentes compétitions sportives scolaires. Le financement de la Fédération du sport scolaire était alors fort modeste et provenait des Commissions scolaires ainsi que du Ministère de l'Éducation du Québec par la voie de son Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports.

Un changement dans les structures organisationnelles des commissions scolaires fit en sorte que les directeurs en éducation physique (membres alors de la table de gestion des commissions scolaires) devinrent des conseillers pédagogiques en éducation physique sous droits décisionnels. Dès lors, les budgets des Commissions scolaires pour le sport scolaire furent sensiblement affectés. Malgré cela, les subventions du Haut-Commissariat s'intensifiant à la Fédération, celle-ci n'en continuait pas moins de progresser. En effet, les Commissions scolaires de niveau élémentaire joignirent la structure du sport scolaire. La Fédération augmenta ses ressources humaines et créa alors

un secteur élémentaire et un secteur sport adapté qui vinrent s'ajouter au secteur secondaire. Le secteur sport adapté devait offrir des programmes pour les enfants handicapés des secteurs élémentaire et secondaire.

En 1973, le nombre de championnats provinciaux scolaires atteignit le nombre de huit (8) pour les élèves du secondaire. On assista également aux premières manifestations sportives régionales et provinciales du secteur élémentaire et sport adapté mais à caractère décentralisé.

L'année suivante, les treize (13) Associations régionales du sport scolaire reçurent leur charte et une subvention du Haut-Commissariat. Ce fut alors le début d'un véritable processus de régionalisation et de décentralisation des services de la Fédération du sport scolaire du Québec. Des conseillers pédagogiques en éducation physique étaient alors libérés partiellement de leur commission scolaire pour oeuvrer au nom de l'Association régionale du sport scolaire. La plupart de ceux-ci devinrent permanent auprès de l'association en 1975 et ce grâce aux subventions du Haut-Commissariat.

**Passeports vers  
le confort pour  
vos tout petits!**



TEL.: 562-5788      162, RUE ST-PIERRE  
G4W 2B7

CHAUSSURES  
ORTHOPÉDIQUES

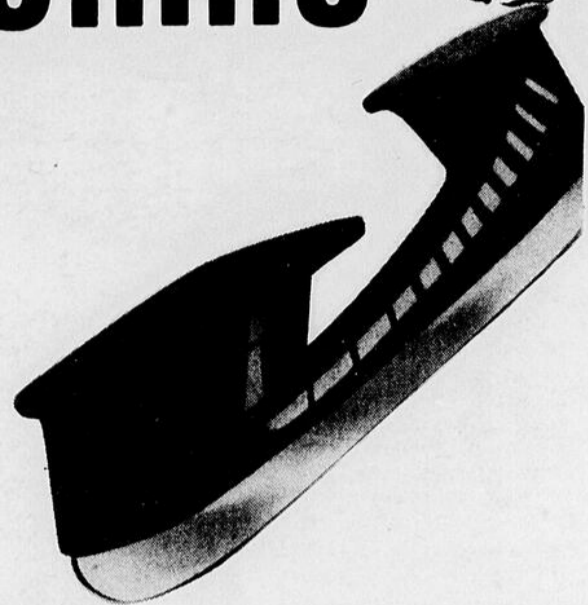
**CENTRE  
D'AJUSTEMENT**  
Gaspésie Inc.  
DE LA CHAUSSURE

Orthèses du pied

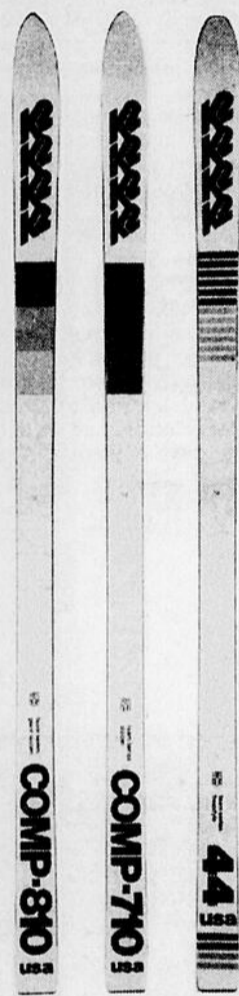
CONRAD GAGNON, T.D.C.O.      MATANE, QUE.

# Nouveautés d'automne

Nous sommes maintenant équipés pour faire  
la réparation et la pose de la lame



Dépositaire exclusif des skis alpins



en plus, nous avons en stock les marques réputées

- Dynastar ● Fisher ● Rossignol ● Kneissl
- Elan ● Blizzard

Pour les fixations, faites votre choix:

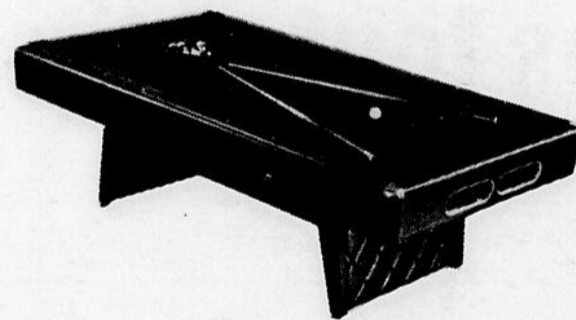
- Look Nevada ● Salomon

Nouveau service de trophées  
et gravures de trophées

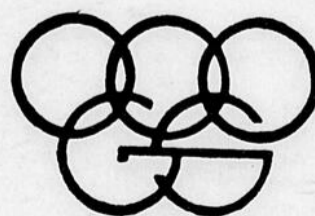
## Vous aimez jouer au billard?

Nous avons pour vous les tables

- Preview ● Brunswick ● Summum



Prix incomparables - Service hors-pair



LA GALERIE  
DU SPORT

Galleries du Vieux-Port Matane

562-5044

# Un marin se raconte

par Edgar Jourdain

11e partie

## Présentation de la dernière tranche

Voici la dernière tranche des mémoires du capitaine Edgar Jourdain. Après avoir parlé de ses dernières activités maritimes, de la création d'un service de traversier entre Sainte-Anne-des-Monts et Sept-Iles en expansion (1951-1965), le capitaine nous entretient des Jourdain de sa génération, des survivants, de sa retraite des affaires et de ses loisirs. Avec tous ses nombreux lecteurs, nous le remercions des bons moments qu'il nous a fait passer en sa compagnie et nous lui souhaitons longue vie et bonheur.

**Edouard Déry, ptre,  
Secrétaire de la Société  
Historique de la Côte Nord.**

## Compagnie de navigation

Vers l'année 1948, le songeais à laisser la vie de marin. Comme mes fils montraient des aptitudes pour ce métier, j'avais rêvé qu'un jour nous aurions une petite flotte de navires. J'ai donc formé une compagnie de navigation, la "Ungava Transport Incorporée".

En 1949, j'ai formé deux autres compagnies, soit une du nom de "Gaspé Construction" et l'autre du nom de "Ungava Trading". En 1950, je n'étais plus sur nos navires. Nous avions à notre service des capitaines avec mes fils qui commençaient à se classer. Sur la fin de cette même année, nous fîmes, l'acquisition du bateau "Comté Matane". Le "Sept-Iles Trader" était encore notre propriété. Il fut cependant vendu en 1951, à l'époque où j'ai organisé une ligne de service entre Sainte-Anne-des-Monts et Sept-Iles qui débutait dans le développement que nous connaissons aujourd'hui.

Pour ce service, je fis l'acquisition d'un bateau qui avait déjà servi comme dragueur de mines durant la guerre. Il opérait dans la Mer du Nord. Je le fis transformer sur les chantiers de Lunenburg en Nouvelle-Ecosse et je l'appelai "L'Ungava". Il pouvait transporter cinquante passagers et douze membres d'équipage. Le début fut un peu lent. L'Ungava n'avait pas la vitesse désirée et je n'ai pas hésité à l'aménager de puissants moteurs et d'instruments modernes de navigation par Radar. Nos voyages devinrent alors régulier à l'heure et à la minute, un voyage tous les jours. Nous sommes devenus achalandés au point qu'il nous était impossible de répondre à toutes les demandes (91).

## Construction et famille

Pendant ce temps, je m'occupais aussi de Gaspé Construction, en exécutant plusieurs contrats à bien des endroits de la Côte de Gaspé, aux Iles-de-la-Madeleine, au Labrador (soit à Harrington), à Lauzon, près de Québec, à Montmagny, au Lac Saint-Jean. En un mot, les affaires marchaient bien: installation d'un grand bureau à Cap-Chat, personnel qualifié pour répondre à tout ce qui se présentait, gérant pour la navigation et le "trading" pendant la saison d'été. J'étais très occupé. L'hiver, je trouvais le temps d'entreprendre mes croisières dans le Sud, soit dans la Mer des Antilles, les West Indies, aux Bahamas, et séjours assez prolongés en Floride.

Mon père décéda au début de l'été 1951 à l'âge de 75 ans. Il habitait Cap-Chat et vivait encore par ses propres moyens. Il vivait près de nous. Ma mère est décédée trois ans plus tard (92).

A cette époque, tous ses frères vivaient et une des sœurs Louisa Jourdain. Ils sont tous venus aux funérailles. Il y avait Georges, Wilfrid et sa femme Marie-Ange Moreau. Il y avait en plus Francis, Léon et sa femme Marie-Ange

Moreau. Il y avait en plus beaucoup d'amis de notre famille venus de la Côte-Nord et principalement des Ilets-Caribou. Le dernier est décédé le 14 octobre 1969, soit Georges. Il était âgé de 93 ans et habitait Baie de la Trinité (93). J'ai souvent débarqué à Baie de la Trinité sur l'invitation de l'oncle Georges. Quand je dis "débarqué", je veux dire que le bateau soit accosté au quai ou qu'il soit ancré. Celui qui nous invitait s'exprimait ainsi: "débarque faire un tour à terre. Je te rembarquerai après la veillée. J'ai bien souvent accepté et il y a encore bien des gens qui se rappellent de ce temps-là.

## Vie sociale

Quand j'ai décidé pour de bon de ne plus naviguer vers 1950, j'ai pour ainsi dire commencé une nouvelle vie. De 1945 à 1950, j'avais commencé à m'intéresser aux activités paroissiales, comme à la Chambre de Commerce, à l'Association Sportive, à la Saint-Jean-Baptiste et au Conseil Municipal. J'ai passé un terme comme marguillier à la Fabrique de Cap-Chat et je me suis occupé de la Croix Rouge et souvent, très souvent, des activités politiques. J'ai trouvé ces dernières années très courtes. J'oubliais la Caisse Populaire. Toutes ces activités me plaisaient beaucoup. Aujourd'hui je préside au destin de cette importante institution qu'est la Caisse Populaire de Cap-Chat.

## Développement de Sept-Iles et transport

De 1950 à 1960, le développement de Sept-Iles intéressait beaucoup de gens. C'était ce qu'il y avait de plus gigantesque. J'ai déjà fait allusion à notre achalandage sur le bateau "Ungava" de Sainte-Anne-des-Monts à Sept-Iles. Cela était dû au fait qu'il n'y avait pas de route complètement finie pour se rendre à Sept-Iles par la Côte-Nord (94). Les voyageurs venaient vers nous pour traverser dans les deux sens. Il y avait bien l'avion, mais cela n'accommodait pas tout le monde. Il restait le transbordement des automobiles, des camions et de tout ce qui pouvait s'appeler voiture roulante. Il nous a fallu engager des bateaux supplémentaires pour transporter ces voitures. Quand nous embarquions cinquante passagers et quelques fois plus, quinze à vingt automobiles devaient encore rester dans la cour. Et constamment, il était nécessaire de louer des bateaux étrangers pour suffire au transport. En plus, il y avait les commerçants de voitures automobiles et de camions. Ces derniers nous arrivaient parfois avec des demandes pour plusieurs unités. Comme les installations portuaires de Sept-Iles et de Sainte-Anne-des-Monts n'étaient pas organisées pour l'embarquement et le débarquement des voitures sur leur propre pouvoir, nous étions obligés de nous servir de "winch" (c'est-à-dire de treuil et de palan) et cela demandait plus de temps et c'était un transbordement assez délicat.

En nous rendant compte qu'il fallait organiser un meilleur service, nous nous sommes adressés aux autorités gouvernementales pour obtenir une régie des transports. Cet organisme a pris naissance en même temps que tous ces développements arrivaient. Aussi des organisations de navigation avec lesquelles nous étions en compétition se firent-elles valoir. Nous étions sur le point d'obtenir les contrats de transport du courrier. La "malle", préparée sur les trains devait être déposée à Mont-Joli pour se rendre à Sept-Iles, le jour même. Le courrier nous aurait été livré à Sainte-Anne-des-Monts par camion, le midi, et nous l'aurions livré à Sept-Iles, le soir même. Il en était de même pour le transport de viandes congelées. Nous sommes venus en contact avec des compagnies de transport qui nous expédiaient sur arrangement des camions réfrigérés, chargés de ces produits congelés. Le transbordement se faisait juste au départ de Sainte-Anne-de-

Monts et, à six heures, le soir même, cette viande était rendue à Sept-Iles. Il en était de même pour le lait pasteurisé. Un plein chargement de camion nous arrivait à chaque départ et ce lait, pasteurisé le matin même à Matane, était livré le même soir par laitier à Sept-Iles à ses clients selon ses bons services. A cette époque, ces accommodations étaient prises en sérieuses considérations et beaucoup de gens en étaient satisfaits.

Tranquillement, la route se construisait sur la rive nord et la date de l'ouverture à la circulation était même connue. J'ai eu plusieurs fois à discuter avec nos compétiteurs afin d'arriver à des ententes entre nous et former une nouvelle compagnie avec un bateau plus gros et capable de répondre à la demande. De ce fait nous arriverait automatiquement le transport du courrier. Il a fallu prendre une décision: soit faire face à une compétition plus forte et voir mon affaire tourner à rien ou bien nous unir et procéder. Après de longues entrevues, j'ai fini par imposer mes conditions plutôt que d'accepter les offres qui m'étaient faites. Mes conditions finirent pas être acceptées. En acceptant ces nouveaux actionnaires, le courrier nous arriva à charge de camions. Les subsides furent versés et les affaires allèrent très bien. Tellement qu'il fut question de changer de bateau, ce qui se fit quelque temps après.

(81) L'Ungava est l'ancien "M. S. 192", construit en Ecosse en 1942, comme balayeur de mines. Du type "caravelle", il mesurait 115 pieds de longueur et jaugeait 190 t. Il fut pourvu de moteurs Diésel et pouvait traverser la distance des 68 milles marins en 5 heures 1/2 environ. A été

commandé par le capt. Médéric Pilote. L'Ungava s'était rendu célèbre par l'odyssée des 165 Estoniens qui fuirent clandestinement la Russie à son bord. cf. L'Echo du Bas Saint-Laurent, 18 juin 1953; Le Soleil, 4 février 1966, p. 14.

(82) Joseph Jourdain, naquit aux Ilets-Caribou, le 27 février 1876, de Charles Jourdain et Marguerite Gagné (registre 3, N-D. de Betsiamites, f. 118). Il épousait Eva Gagné, fille d'Elzéar Gagné et d'Anna Gaudreault, aux Ilets-Caribou, le 13 juillet 1898 (R. de Rivière-Pentecôte, m. 3 f. 8, District judiciaire de Hauteville). En mai 1911, comme nous l'avons dit, il installe sa famille à Cap-Chat. Il y mourut le 8 septembre 1951 (Prônes de Baie-de-la-Trinité, T. 3 p. 297).

(93) Georges naquit le 18 septembre 1877. (Registre 3 de N-D. de Betsiamites f. 151).

(94) On a construit la route par étapes annuelles en commençant du côté de Setp-Iles. En 1958, la circulation s'ouvre vers Godbout. Il ne reste que le dernier tronçon à percer vers Baie-Comeau. A l'automne de 1960, c'est chose faite. Il faut attendre au printemps de 1961 pour le parachèvement. (cf. Journal de Baie-de-la-Trinité, Archives paroissiales).

**suite et fin la semaine  
prochaine**

## BF Goodrich

### Lifesaver Radial XLM



### Une qualité qui coûte moins

Le pneu radial XLM à ceintures d'acier a parcouru plus de 90 millions de milles lors des essais. La technologie avancée, les matières premières de qualité et les essais sans précédents ont rendu possible la création de cet excellent pneu radial par le premier fabricant de pneus radiaux au Canada. De dimensions semblables aux principaux pneus européens, le pneu XLM permet de parcourir des distances plus longues, assure une meilleure traction sur chaussée sèche ou mouillée et une conduite confortable.

Tous nos pneus sont vendus balancement  
compris avec notre machine Hoffmann

## Service de Pneus E. Côté Inc.

370 av. d'Amours Matane 562-2105  
Cartes Chargex et Master Charge acceptées

# Notre meilleure qualité...



MASTERCRAFT... le premier choix d'un grand fabricant canadien de peintures, sous notre propre marque et à notre très bas prix! Votre maison ne mérite-t-elle pas ce qui se fait de mieux?

# 14.99

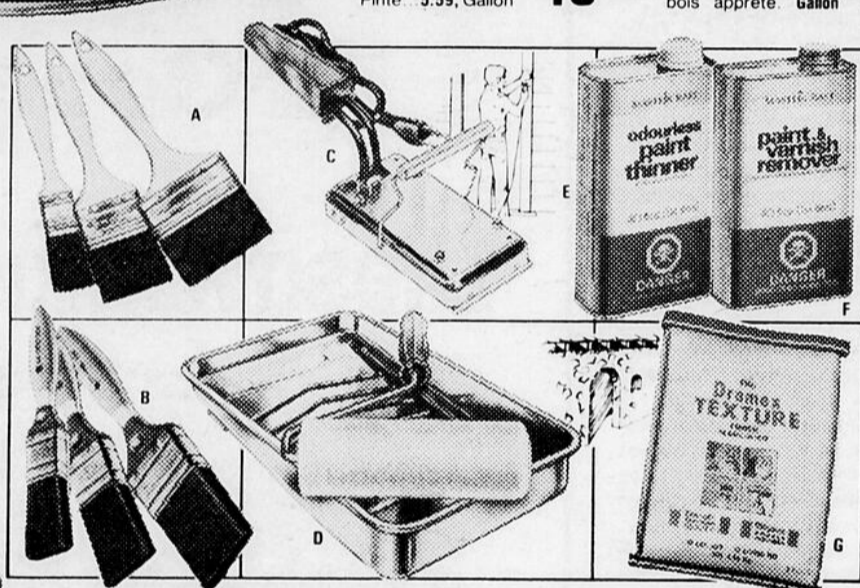
Gallon  
Pinte **4.59**

## Latex acrylique d'extérieur

Peinture d'extérieur supérieure, qui couvre d'une seule couche la plupart des couleurs. S'applique aisément et sèche en 30 minutes en un fini lustré résistant aux intempéries. Près de 1200 coloris plus blanc. Les outils se lavent à l'eau. Un excellent fini d'extérieur très protecteur, durable et d'application facile.

Pour embellir et protéger utilisez aussi les autres finis de choix Mastercraft

- |   |  |
|---|--|
| <b>Apprêt latex d'extérieur</b><br>A passer avant latex acrylique ci-dessus<br>Pinte... 4.99; Gallon <b>14.99</b> | <b>Lustre d'int./extérieur</b><br>Email alkyde en 1200 coloris plus blanc.<br>1/2 ch 1.69; pte 5.29; Gal. <b>14.89</b>     |
| <b>Latex lustré d'extérieur</b><br>Sèche vite en un fini brillant et dur.<br>Pinte... 5.79; Gallon <b>16.99</b>   | <b>Email ultra-blanc alkyde</b><br>Donne un effet porcelaine hautement lustré.<br>1/2 ch 1.79; pte 5.89; Gal. <b>16.99</b> |
| <b>Gelée alkyde</b><br>Épaisse, ne coule pas; Donne un fini lustré.<br>Pinte... 5.49; Gallon <b>14.99</b>         | <b>Email à plancher/décor</b><br>Polyuréthane ultra-résistant pour passage.<br>Pinte... 5.69; Gallon <b>15.99</b>          |
| <b>Apprêt alkyde d'extér.</b><br>Aide le fini alkyde à mieux couvrir.<br>Pinte... 5.59; Gallon <b>16.89</b>       | <b>Latex à maçonnerie</b><br>Pour brique, stuc, amiante, placo-plâtre, bois apprêté. Gallon <b>11.39</b>                   |



Peinturez vite et mieux avec ces avantageux accessoires

### Email Easy-Spray Easi-Spray

**1.95**  
Aérosol  
13 oz

Visez et vaporisez! 23 beaux coloris d'intérieur/extérieur pour bois, plâtre, métal, plastique. Sèche vite! Rénovent les vieux articles. Economique! 47-4011X

### Jeu de 3 pinceaux à poils nylon

A prix modique **2.19**

A. Pinceaux de 1, 2 et 3" de large pour tous genres de travaux de peinture. 49-0303

### Pinceaux Armor-Coat surchoix en nylon

1 à 4" de large **1.59** à **5.69** ch.

B. Pour peintures à l'eau (latex acrylique, PVA, etc.) Poils fourchus retenant plus. 49-0421X

### Gratte-peinture électrique 800 W

Avec fil de 5' 4" **11.69**

C. Enlève peinture, vernis, laque rapidement sans brûler le bois. 115 volts. 49-6500

### Peinturez vite! Rouleau/Plateau

Rouleau de 7 1/2" **3.99**

D. Manchon à longs poils, solide manche et plateau. 49-5822. Similaire à rouleau 9 1/2" ... 5.49

### Diluant inodore

E. Eclaircit les finis à l'huile, vernis, émaux. Sert aussi de nettoyeur ménager d'usage général. Mastercraft. 49-7153. Pte. **1.79**

### Décapant à peinture

F. Mastercraft. Aide à amolir le vieux fini en quelques minutes; garde leur souplesse aux pinceaux. 49-5513. Pinte. **3.59**

### Enduit texturé Dramex

G. Ajoutez de l'eau. Se passe comme la peinture, finit comme du plâtre. 48-1020. 10 lb **4.49**. Sac économique 25 lb ... 7.95

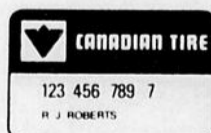
## Rabais 30% TEINTURE À BOIS Mastercraft

**6.29** gallon Cour. **\$8.99**

La vraie beauté naturelle! Economie de \$2.61 sur cette teinture à l'huile pour intérieur ou extérieur. En cèdre ton rouge, noyer, acajou, rouge ou cèdre. 48-6454X



MAGASIN ASSOCIÉ



Utilisez votre Carte Canadian Tire

Heures d'ouverture du magasin

lun. - mar. - mer. 9 h 00 à 5 h 30  
jeu. - ven. 9 h 00 à 9 h 00  
samedi 9 h 00 à 5 h 00

Voisin des Galeries du Vieux-Port Matane



# AMORTISSEURS INSTALLÉS



**SILENCIEUX "SUPREME"**  
garanti tant que  
vous possédez l'auto\*

**\* Garantie**  
"Supreme" garanti contre les défauts de fabrication et éclatements dus à la rouille ou autres, tant que l'acheteur initial possède le véhicule sur lequel il fut installé. Main-d'oeuvre garantie 90 jours.

**23.<sup>95</sup>**  
**INSTALLÉ**

Exemple applicable aux Dart, Duster, Swinger, Valiant Scamp 6 cyl. 1972-76. Bas prix similaires pour autres marques courantes.



**Ride-O-Matic**  
**11.<sup>95</sup>** chac.  
**INSTALLÉ**

**Service Dur**  
**13.<sup>99</sup>** chac.  
**INSTALLÉ**

**Amortisseurs Motomaster**  
**GARANTIS TANT QUE**  
**VOUS POSSÉDEZ L'AUTO**

Les amortisseurs Ride-O-Matic et Service Dur sont garantis tant que vous possédez l'auto sur laquelle ils ont été posés à l'origine. De plus, la main-d'oeuvre est garantie 90 jours.

**Ride-O-Matic** à alésage standard de 1", d'action un peu plus ferme que les amortisseurs d'origine. Excellent amortissement accroissant stabilité et contrôle.

**Service Dur.** Affermit la suspension, réponse instantanée, excellent contrôle. Piston 1-3/16"; valves indépendantes de remplissage, tiges 1/2" micro-usinées.

Venez aujourd'hui pour une **INSPECTION GRATUITE DE LA SUSPENSION**

**INSPECTION GRATUITE DE L'ÉCHAPPEMENT**



**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIÉ

Utilisez votre  
Carte Canadian Tire



Balancement électronique  
**3.50** chaque roue



Alignement  
**12.95**



**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIÉ

Utilisez votre  
Carte Canadian Tire

Heures d'ouverture  
du garage

lun. - mar. - mer. 8 h 30 à 5 h 30  
jeu. - ven. 8 h 30 à 9 h 00  
samedi 8 h 30 à 5 h 00

**562-5144**

**Voisin des Galeries du  
Vieux-Port Matane**

**SPECIAL**  
(AVEC CE COUPON)

- CHANGEMENT D'HUILE
- CHANGEMENT DE FILTRE
- GRAISSAGE

**\$6.<sup>88</sup>**

Le prix comprend: — Le filtre  
— 4 Pintes d'huile (10w30 ou 10w40)  
— Graissage

— SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT —

MAGASINS ASSOCIÉS  
MATANE, QUE.

Cette offre est valable du 21 au 26 août 1978



**Stéréo-cassette, 8 pistes, avec 2 haut-parleurs 6 cassettes et boîte pouvant contenir 24 cassettes. Tél. 562-3057 tout est à moitié prix. 1944**

**Tente-roulotte, 4 places, pour information Tél. 562-0102. 1945**

**Poêle électrique, four auto-nettoyant, 5 ans d'usage, en très bon ordre. Tél. 562-2378 à l'heure des repas. 1946**

**Un mobilier de chambre, style contemporain, 1 ensemble de rideaux et couvre-lit à motif bleu, prix: \$45.00. 1 lampe bleu et blanche avec abat-jour blanc hauteur 31 pouces. \$35.00. 2 manteaux pour fillettes grandeur 5 ans, 1 pour l'hiver, 1 pour printemps. 1 costume de ski 2 pièces pour fillette grandeur 5 ans. Tél. 562-4668. 1947**

**Trailer simple pour motoneige en bonne condition. Tél. 733-4692. 1948**

**Tracteur Massey-Ferguson modèle 285, année 1975 en bonne condition et à un prix avantageux. Pour plus d'informations, communiquez avec messieurs Michel Foster ou Bernard Ouellet au numéro de téléphone suivant: 418-589-3734. (Hauterive) 1949**

**4 frigidaire, 1 cuisinière électrique, matelas et sommiers-caisses, 2 vaisseliers, 1 évier double en fonte émaillée rouge. Pour information s'adresser à Matane Gaspésie Transport au no 562-1818 entre 9 h 00 et 5 h 00, demander Pierre. 1950**

**Timberjack 1973, no 230 Spert remis à neuf avec garantie chez ITN. 4 drums d'huile. Pour informations tél. 562-4121 si pas de réponse rappeler le soir. 1951**

**Terrain situé à Matane-sur-mer, sur le bord du fleuve (vue magnifique) 17670 pi. ca. Achetés sérieux seulement. Tél. 566-2091 après 16 heures seulement. 1974**

**Trailer plus tente française 9 x 16 pi. avec équipement de camping au complet, le tout en très bonne condition. Prix à discuter. Tél. 566-2634. 1975**

**LOGEMENTS A LOUER**

**A louer**

**Logement 2 1/2 pièces semi-meublé, tél: 562-0428.**

**A-190**

**Entrepôt à usages multiples pouvant servir d'entrepôt de commerce, d'atelier. Locaux grandeur 40 pi x 30 pi., possibilité de 40x60, hauteur 16 pieds. Pour informations 562-1620 ou 562-4009-72 av. du Port, Parc-Industriel, Matane. 1259**

**Local commercial 35'x20', et entrepôt au 611 est du Phare. Tél: 566-2788 entre 18 h 00 et 19 h 00. 1796**

**A louer  
Chambre et pension pouvant accommoder 1 ou 2 personnes. Pour informations s'adresser au 192 St-Christophe ou téléphonez 562-3499. 1847**

**Chambre avec cuisinette disponible pour locataire située près de l'hôpital. S'adresser au tél: 562-2154. 1840**

**Maison ainsi que chambres avec cuisine commune rénovée à neuf. Tél: 562-1680 après 6 h 00 p.m. 1856**

**A louer**

**Logement 2 1/2 pièces, meublé, situé centre-ville. Informations 562-1957 jour.**

**A-121**

**Appartement 3 1/2 pièces, près de l'Edifice Fédérale. Tél: 562-9220. Tapis mur à mur. 1892**

**Beau logement, 5 1/2 pièces, situé à Grosses-Roches, frais peint, un premier plancher, personne responsable, prix avantageux. Tél: 733-4983. 1895**

**A louer**

**Tentes-roulottes pour vacances ou voyage, à la semaine ou fin de semaine. Réserver à l'avance. Information 562-4933, 351 boul. Dion, Matane.**

**A-184**

**Logement 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, à sous-louer. Libre le 1er septembre. Tél: 562-4415 ou 562-4563. 1897**

**A louer**

**2 loyers neufs, 4 1/2 pièces, chauffés, éclairés. 2 loyers, 2 1/2 pièces, chauffés, éclairés, meublés. Situés au centre-ville, vue sur les îles. Tél. 562-1738.**

**A-224**

**Logement 4 1/2 pièces, chauffé, non-éclairé. Tél: 562-4226. 1899**

**Logement 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, non-meublé, situé à Petite-Matane. Tél: 733-4619. 1919**

**Logement 4 1/2 pièces, chauffé, libre immédiatement. Pour plus de renseignements s'adresser à 3 du Fleuve, St-Ulric, tél: 737-4646. 1921**

**Maison 4 1/2 pièces, meublée, libre le 1er septembre. Tél: 733-4685. 1922**

**Appartement 5 1/2 pièces, chauffé, meublé, s'adresser à 562-3991. 1923**

**A louer**

**Logement 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, libre à partir du 1er septembre. Tél. après 5 h 00 p.m. à 562-4973.**

**A-236**

**Chambre avec lavabo, et accès à la cuisine, entrée indépendante, au 260 rue Lapierre en face du nouveau bureau de poste. Pour**

**informations tél. au no 562-2493. 1952**

**Logement 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, à prix modique. Situé à 259 Soucy, Matane, tél. 562-1068. 1953**

**Chalet face à la mer, toute commodité, endroit paisible, tél. 772-6212. 1954**

**Chambres tranquilles. Tél. 562-1834. 1955**

**Appartement 3 1/2 pièces, libre immédiatement, chauffé, meublé, éclairé, tapis mur à mur, tél. 562-3885 ou 562-5594. 1956**

**Logement 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, situé à Petite-Matane. Tél. 562-3081. 1957**

**Logement 4 1/2 pièces, chauffé, non-meublé, s'adresser au 119 Fraser, Matane ou téléphoner à 562-4226. 1958**

**Logement 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, dans St-Rédempteur. Tél. 562-2869. 1959**

**Chambre meublée, libre immédiatement pour travailleur seulement. Situé à 129 Riverin. Tél. 562-2304. 1960**

**Logement 2 1/2 pièces, semi-meublé avec solarium, 7 x 24 pi. grand stationnement situé à 373 St-Christophe, libre le 1er septembre. Tél. 562-0911 le jour. 1961**

**Logement 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé au 225 St-Raymond, Matane. Libre immédiatement, tél. 562-0308 après 5 h 562-6781 ou 5579. 1962**

**A louer**

**Logement de cinq pièces, disponible bientôt à 247 rue Fraser. Pour plus de détails, 562-0243.**

**Logement 4 1/2 pièces, demi soussol 364 rue de la Ronde, chauffé, éclairé, tél. 562-5291. 1977**

**Logement 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, libre le 30 septembre, au 130 St-Joseph, Matane. Tél. 562-0201. 1978**

**Logement 3 1/2 pièces, meublé, libre le 7 sept. situé à l'entrée de Petite-Matane. Tél. après 5 h 00 à 562-6591. 1979**

**Logement 2 pièces, libre immédiatement, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, entrée privée, et stationnement 5 rue St-Cléophas, Tél. 562-1115. 1980**

**Logement meublé, 4 pièces, pour 2 personnes, situé rue Thibault, près de l'hôpital, libre immédiatement. Tél. 562-2528. 1981**

**ATTENTION**

**Achetons et vendons voitures usagées et accidentées toute marque de 1968 à 1977, camion usagé et accidenté toute marque, toute année, et tandem. Vendons des pièces usagées toute marque. Tél: 8 h 00 a.m. à 6 h 00 p.m. 562-5222 ou 562-0762, ou écrire à Centre de Pièces usagées c.p. 606, Matane. 1305**

**Représentants demandés, certificat de sec. 5 automobile, \$14,000, et plus, les bénéfices marginaux en plus ainsi qu'un programme de formation complet à nos frais. S'adresser à: Union du Canada, ass. vie, Jos Louis Lapointe, 125 boul. René-Lévesque, suite 202 B, 2051 568 387, uid, avenue 11**

**C.P. 1056, Rimouski. Tél. 724-4787. 1533**

**Il est si agréable de vendre les produits Avon, tout le monde veut les acheter. Les heures sont flexibles et les profits intéressants. Composez 724-6616 ou écrive à: Mlle G. Lavoie, C.P. 963, Rimouski, G5L 4M5. 1534**

**Technicien de 15 ans d'expérience dans la machine à coudre, balayuse. Tél: 562-2318. 612**

**Achèterais:  
Terre avec bâtiments. Appeler après 6 h 00, tél: 562-4433.**

**Cours de guitare classique ou populaire donnés par une étudiante du Conservatoire de Musique et de l'Université Laval, tél: 562-6570.**

**Une collection de volume de la revue française internationale "L'illustration" est disponible (1881-1920); tél: 562-6570.**

**Financement: petites et moyennes entreprises, étude 692-2641. 1557**

**\$ Besoin d'argent, 1- et 2ième hypothèque. Consolidation dettes prêt personnel si vous voulez de \$5,000, 4 \$25,000, et plus. Budget. Aucun cas refusé. 692-2641 1556**

**frigidaire, laveuse à vaisselle etc. Tél: 562-5082. 1844**

**On demande à acheter une vieille armoire en pin, 2 ou 4 panneaux en bon état. Ecrire à Louise Levasseur, 843 ave. Lévis, Québec ou tél: 1-527-5584. 1846**

**Gardiennne demandée pour enfant de 2 ans, 5 jours par semaine. Tél: 566-2121 après 5 h 00. Tél: 562-5200. 1849**

**Désirerais avoir un dictionnaire Larousse en 2 volumes par l'encyclopédie de la Jeunesse. Lucien Bélanger, chambre 312, hôpital de Matane. 1901**

**On demande**

**Aide-familiale pour garder jeune enfant de 3 1/2 ans, et effectuer quelques travaux à la maison. Bonnes conditions de travail. 5 jours par semaine, vacances à Noël et à Pâques. Pour tout intéressé communiquez au numéro 562-1622.**

**A-228**

**me au travail. Bon revenu, pour entrevue écrire à C. et G. Lavoie, 118 St-Paul, Mont-Joli. 1904**

**Recherche piano usagé. S'adresser à 562-3863. 1905**


**Gagnez facilement des \$\$\$.  
Vente facile de bas-culottes. Aussi bas pour toute la famille, collants culottes, "briefs" ou "bikini" etc... Qualité et prix incomparables. Grátis. Instructions et catalogue en couleur. Ecrivez dès maintenant à Reslan Hensery Ltée, C.P. 252-580 rue Bertrand, Ste-Julie, Que. J0L 2C0. 1906**

**On demande  
Aide-familiale à temps partiel pour septembre, pour garde des enfants et légers travaux s'y rapportant. Tél. au 562-5301. 1963**

**Attention  
Cours de piano, professeur diplômé de l'Académie du Québec. Cours: \$12.00 l'heure, places limitées. Inscriptions d'ici 31 août. Tél. 562-4804. 1964**

**Je suis à la recherche d'un vieil ensemble de cuisine non décapé, soit une table avec 4 ou 6 chaises, appeler soit aux heures de bureau à 562-0290 ou à la maison à 566-2819. 1965**

**V'la ta chance**  
**Magnifique cottage**



**Si tu veux la clé**  
**J.A.**  
**307 de la Gare**  
**Matane**  
**566-2842**

**382 St-Christophe**

**Attention**

**Abattoire RG, St-Ulric, abattage de boeuf et dépeçage de viande. Achetons peau de boeuf. Tél. 737-4628 résidence, 737-4783 abattoire. Réjean Audy, Yvan Marceau.**

**A-222**

**Demande une personne du sexe masculin pour servir de compagnon à un handicapé et une personne du sexe féminin pour vois à l'entretien ménager et à la préparation au moins de 2 repas par jour, ou un couple sans enfant de la région immédiate de Matane. Pour plus ample renseignements s'adresser par courrier ou venir le voir. M. Louis-Z. Lévesque, hôpital de Mont-Joli Inc. 800 ave du Sanatorium, Mont-Joli, G5H 3L6. 1786**

**Recherche maison à louer ou à vendre dans campagne Gaspésienne, avec un peu de terre.**

**Cours de piano**

**J'enseigne le piano pour les élèves de 1ère-2e-3e année de piano. Si intéressé communiquez à 562-6990 et demandez Rachelle.**

**A-231**

**Contactez: Laval Dionne, 305 boul. St-Joseph est no 313, Montréal. 1788**

**On recherche appareils électriques: Laveuse-sècheuse, poêle,**

**Agence matrimoniale  
Poste restante à Matane pour ceux qui veulent relaire leur vie, envoyez \$2.00 et une enveloppe adressée à votre nom. Dites ce que vous désirez avoir. Agence honnête. 1859**

**Aide-familiale demandée, avec expérience pour avoir soin de 2 jeunes enfants, 1 1/2 an et 3 1/2 an. Et effectuer divers travaux ménagers, travail à l'année, 5 jours par semaine. 1891**

**Chauffeur demandé ayant aucun lien de parenté avec l'employeur. Pour plus amples informations écrire ou venir voir M. Louis-Z. Lévesque, hôpital de Mont-Joli Inc., 800 av. du Sanatorium, Mont-Joli, G5H 3L6. 1902**

**Distributeur de produits Amay, S'adresser au 151 Le Mercier, St-Rédempteur. Les produits sont à votre disposition et livrés la même journée. Tél: 562-5783. 1903**

**A temps plein ou partiel: Personne enthousiastes! Aimez-vous informer les autres de bonnes choses que vous découvrez? Mettez votre enthousias-**

**Agent associé, homme ou femme. Personne ayant le goût de rendre service tout en faisant de l'argent. Demander pour oéprer notre agence de rencontre pour homme, femme ou couple sur territoire protégé. Possibilité de revenu intéressant basé sur commission sur chaque adhésion. Légère mise de fond requise pour frais de franchise. Peut se faire à temps partiel. Aucune vente n'est requise. Personne sérieuse écrire à: Agence de rencontre du Québec, 110 Crémazie, suite 604, Montréal H2P 2S9 Tél. 514-387-3715. 1966**

**Je serais à la recherche d'un poêle à bois et de chaises en bois. Tél. 562-2377. 1967**

**Je garderais des enfants du lundi au vendredi. Plusieurs années d'expérience. Téléphonez pour réservations à 562-4104. 1968**

**Apprenez guitare, orgue, piano, flûte à bec, lecture sans vous déplacer. Procéder facile avec des cassettes et méthodes expliquées. Aucune limite d'âge. Remboursement si pas satisfait. Documentation gratuite Music D.C. par correspondance Enr. C.P. 426, Station N, Montréal 129. 1969**

**Je garderais des enfants chez moi, du lundi au vendredi de 9 h 00 à 5 h 00, tél. 562-4668. 1882**

**Avis aux intéressés seulement**

**Local à louer. Pour tout genre de commerce, situé dans un grand magasin existant. Prix avantageux. Superficie: 1200 p.c. Pour informations tél. 786-5532 à Cap-Chat.**

# Offres d'emplois

## Offre d'emploi

Un cuisinier, avec 2 ans d'expérience en cuisine française, dans un hôtel ou un restaurant. Pour information s'adresser à

**562-9393**

## Concours de recrutement

Concours ouverts aux hommes et aux femmes



Commission de la fonction publique du Québec

### Spécialiste en aménagement du territoire

CONCOURS H1053DR-KD

**MINISTÈRE DES TERRES ET FORETS** - poste à Hauteville  
**FONCTIONS** - A titre d'agent de recherche et de planification socio-économique, exécuter des études et des recherches ayant trait à l'aménagement du territoire et plus particulièrement, à l'utilisation des terres publiques; appliquer les normes d'aménagement concernant les diverses utilisations des terres publiques, spécialement la villégiature et la récréation communautaire; interpréter les informations bio-physiques afin de faire ressortir les contraintes et les potentiels d'aménagement et établir un zonage des terres publiques; participer à l'élaboration des plans d'aménagement des terres publiques; élaborer des propositions d'aménagement pour l'amélioration des terres publiques; exécuter les plans d'aménagement.  
**EXIGENCES** - Diplôme universitaire de premier cycle en géographie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

**TRAITEMENT** - \$14,064 à \$27,017 (en voie de révision).  
**DATE LIMITE POUR L'INSCRIPTION** - 1er septembre 1978.

### Enquêteur-évaluateur

CONCOURS H221AA-KD

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS** - poste à Rimouski.  
**FONCTIONS** - Effectuer des travaux d'enquête et d'évaluation comportant la cueillette des faits pertinents à l'établissement de preuves légales et une juste estimation des dommages dans les cas de réclamations de tous genres engageant les intérêts du Gouvernement ou de sa responsabilité; négocier le règlement des réclamations avec les parties responsables.  
**EXIGENCES** - Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V; 3 années d'expérience, notamment dans le domaine de la réclamation, de l'évaluation et de l'estimation. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.  
 Les conditions d'admission à ce concours pour les fonctionnaires du gouvernement du Québec sont celles prévues au règlement de classification du corps d'emploi des enquêteurs-évaluateurs.

**TRAITEMENT** - \$9,723 à \$17,661  
**DATE LIMITE POUR L'INSCRIPTION** - 1er septembre 1978.

### Inspecteur des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics

CONCOURS H2341AC-KD

**MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE** - poste à Rimouski.  
**FONCTIONS** - Surveiller et contrôler, par des travaux d'inspection et d'enquête, l'application de la législation et des règlements visant à assurer la sécurité et l'hygiène des travailleurs et du public dans l'un ou l'autre des domaines suivants: approbation des plans, inspection d'appareils de levage, d'édifices publics, d'établissements industriels et commerciaux, application du Code du bâtiment.  
**EXIGENCES** - Diplôme d'études collégiales en techniques du génie civil, en mécanique du bâtiment ou dans une autre spécialité appropriée et 6 années d'expérience pertinente OU certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 12 années d'expérience pertinente. Une année de scolarité postsecondaire ayant les sciences ou techniques physiques comme matières dominantes équivalent à 2 années d'expérience et 2 années de scolarité équivalent à 4 années d'expérience OU vaste expérience de travail à titre de contremaître ou de surveillant de travaux de construction ou dans une autre fonction qui aurait permis au candidat d'acquérir une compétence reconnue dans le domaine du bâtiment et de la sécurité industrielle. Connaissances générales

## Offre d'emploi

Nous sommes à la recherche d'un candidat sérieux appelé à gérer un groupe de personnes dans de bref délai. Ce candidat doit avoir plus de 21 ans. Et comme il aura à se déplacer, doit posséder une voiture. Si vous êtes ambitieux et désirez un revenu au-dessus de la moyenne, envoyer votre demande à:

**DISTRIBUTION MT ENR.**  
 326 GAGNE  
 RIMOUSKI

## Vendeurs/Vendeuses

Compagnie spécialisée dans la vente d'herbes pures en capsule recherche gérants et distributeurs pour la région. Expérience non nécessaire. Possibilité \$25,000.00 ou plus par année. Pour entrevue confidentielle écrire à

G. Cloutier,  
 200 Mongé, Beauport,  
 G1C 1E1.

des règlements de sécurité dans les établissements industriels et commerciaux et des édifices publics et du Code du bâtiment. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.  
 Les conditions d'admission à ce concours pour les fonctionnaires du gouvernement du Québec sont celles prévues au règlement de classification du corps d'emploi des inspecteurs des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics.

**TRAITEMENT** - \$14,431 à \$17,845  
**DATE LIMITE POUR L'INSCRIPTION** - 1er septembre 1978.

### Technicien breveté de l'entretien des hélicoptères

CONCOURS H2613AB-KD

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS** - poste à Québec  
**FONCTIONS** - A titre de technicien breveté de l'entretien des aéronefs, voir à l'inspection, à l'entretien, à la réparation et à la vérification des aéronefs afin d'en certifier l'état de service; lire les différents plans et interpréter les manuels d'instructions techniques; maintenir à jour des dossiers sur les moteurs et les autres pièces des hélicoptères; procéder à des inspections aux périodes fixes et aux occasions jugées nécessaires; être responsable en dehors de la base principale de l'entretien et de l'état de service des hélicoptères.  
**EXIGENCES** - Brevet de technicien de l'entretien des aéronefs de "catégorie R" annoté pour le type d'hélicoptère "Bell 206". Inclure une photocopie de l'original de son brevet.  
 Les conditions d'admission à ce concours pour les fonctionnaires du gouvernement du Québec sont celles prévues au règlement de classification des techniciens de l'entretien des aéronefs.

**TRAITEMENT** - \$17,118 à \$19,252  
 (semaine de 40 heures)  
**DATE LIMITE POUR L'INSCRIPTION** - 1er septembre 1978.

### Technicien en électricité du bâtiment

CONCOURS H2683A-KD

**DIVERS MINISTÈRES** - poste à Québec.  
**FONCTIONS** - A titre de technicien en électricité, à partir de directives, d'études sur place et d'analyses de données, préparer des plans, devis et documents techniques de systèmes de distribution d'électricité, d'éclairage et de contrôle électrique dans le domaine du bâtiment.  
**EXIGENCES** - Diplôme d'études collégiales en électrotechnique OU certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 6 années d'expérience pertinente. Une année de scolarité postsecondaire ayant les sciences ou techniques physiques comme matières dominantes équivalent à 2 années d'expérience et 2 années de scolarité équivalent à 4 années d'expérience. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.  
 Les conditions d'admission à ce concours pour les fonctionnaires du gouvernement du Québec sont celles prévues au règlement de classification du corps d'emploi des techniciens en électrotechnique.

**TRAITEMENT** - \$10,309 à \$16,758.  
**DATE LIMITE POUR L'INSCRIPTION** - 1er septembre 1978.

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limitera sa sélection à ces personnes. S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'oeuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux. Il y a un représentant de la Commission de la fonction publique au 337, rue Moreau, 3e étage, Rimouski, G5L 1P4, téléphone: 724-9220.

La Légion Royale Canadienne Matane

## Offre d'emploi

### Gérant du local

L'EMPLOYEUR

La succursale Victor-Côté de la Légion Canadienne de Matane, association d'anciens combattants opérant un club social au 114 de la rue St-Jérôme à Matane recherche les services d'un gérant du local. SUPERIEUR IMMEDIAT

Officier responsable du local.

FONCTIONS

Coordonner les activités du local; voir à l'entretien du terrain et de la bâtisse; faire les achats et exercer le contrôle des inventaires; être responsable du personnel oeuvrant dans l'établissement; faire certains travaux de tenue de livres; au besoin faire la correspondance découlant des opérations du local; organiser les loisirs et activités sociales des membres; agir comme secrétaire de certains comités; voir à l'application des lois et règlements régissant l'exploitation; faire tous les autres travaux qui pourraient lui être demandé par la Direction, l'officier responsable du local ou le secrétaire-trésorier.

EXIGENCES

Avoir complété un cours secondaire ou être détenteur d'un certificat d'étude équivalent; avoir plusieurs années d'expérience dans le domaine ou dans d'autres activités connexes.

SALAIRE

Ou autre forme de rémunération à être discuté et établi avec le candidat et en fonction de ses qualifications et de son expérience.

Toute personne intéressée devra soumettre par écrit son application en y joignant son curriculum vitae avant le 15 septembre à l'adresse suivante:

Président de l'Exécutif  
 Légion Royale Canadienne  
 114 rue St-Jérôme  
 Matane, P.Q.



LA COMPAGNIE DE PAPIER  
 Q.N.S. LIMITEE  
 BAIE-COMEAU, QUE

## Comptable

Poste également ouvert aux hommes et aux femmes

DESCRIPTION

La modernisation des méthodes d'administration de notre organisation de même que l'usage d'ordinateurs pour nos services comptables créent de l'expansion dans notre Service de Comptabilité. Cet employé de cadre sera sous la direction générale du Directeur du service et aura pour tâche la confection du plan quinquennal des dépenses d'immobilisations et d'exploitations. Il sera responsable de la planification, de la coordination et de la préparation de ce plan. Il sera responsable de la mise à jour trimestrielle des budgets de l'année courante. Il participera aux études financières des demandes d'affectation de capital et s'assurera qu'elles soient préparées et soumises selon les politiques établies. Le candidat préparera des études de coûts comparatives et sera également amené à participer à tous les autres travaux de nature comptable que l'on retrouve dans une entreprise manufacturière. Le candidat travaillera en collaboration étroite avec les différents chefs de service de l'usine à papier, laquelle produit 1,300 tonnes de papier-journal par jour.

EXIGENCES

Le candidat doit posséder un diplôme de C.A., C.G.A., ou R.I.A. avec expérience pouvant lui être utile dans notre organisation. Il possède en plus, de bonnes connaissances en informatique. Le candidat doit maîtriser le français et l'anglais et désire s'établir dans la région Baie-Comeau-Hauterive.

REMUNERATION

Nous offrons des avantages sociaux compétitifs et un salaire proportionnel aux exigences du poste et aux qualifications du candidat.

Les personnes intéressées peuvent soumettre leurs candidatures par écrit ou se présenter personnellement, ou encore, communiquer par téléphone à frais virés.

Julien Michaud  
 Directeur du personnel - usine  
 La Compagnie de Papier Q.N.S. Limitée  
 Baie-Comeau, Québec - G4Z 1K6  
 [418] 296-6061

Province de Québec  
Corporation municipale  
Paroisse de St-Adelme  
Cté Matane

## Demande de soumissions

La Corporation municipale de la Paroisse de St-Adelme cté Matane demande des soumissions pour la fourniture de produits pétroliers pour l'hiver 1978-79 soit environ:

2,000 gallons de gazoline  
6,000 gallons d'huile à chauffage (fournaise)  
4,500 gallons d'huile clair diesel  
1,500 gallons d'huile coloré.

La Corporation recevra les soumissions au bureau de la secrétaire-trésorière jusqu'à samedi le 2 septembre 1978 à 7 h 00 de l'après-midi, sous pli cacheté et libellé "Soumission produits pétroliers".

Les soumissions seront ouvertes à une assemblée publique le 2 septembre 1978 à 7 h 00 de l'après-midi à l'endroit habituel des sessions du conseil.

Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

Donné à St-Adelme ce 15ème jour d'août 1978.

Mme Rita Ross  
Secrétaire-trésorière

PROVINCE DE QUEBEC  
Municipalité de Ste-Anne-des-Monts  
Aux contribuables de la susdite municipalité

## Avis public

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:

Le Conseil de Ville de Ste-Anne-des-Monts, lors de la séance tenue le 17 août 1978 a adopté les règlements suivants:

1- Règlement no 141 autorisant des travaux d'une entrée d'eau;

2- Règlement no 142 autorisant des travaux de pose de tuyau et remplissage dans le ruisseau "Vallée et Dugas";

Lesdits règlements sont actuellement déposés au bureau du secrétaire-trésorier, à l'Hôtel de Ville de Ste-Anne-des-Monts, et toute personne peut en prendre connaissance aux heures de bureau;

Lesdits règlements entrent en vigueur suivant les dispositions de la loi.

DONNE à Ste-Anne-des-Monts ce 18ème jour d'août mil neuf cent soixante-dix-huit.

J. Léandre Lavoie  
Secrétaire-trésorier



VILLE DE MATANE

## Offre d'emploi

### Ingénieur municipal

#### FONCTION

Sous l'autorité du directeur général, l'ingénieur municipal est responsable des services techniques et des travaux publics.

#### QUALIFICATIONS

Le candidat devra être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec et posséder au minimum deux années d'expérience dans le domaine municipal.

#### RENUMERATION

Selon l'expérience

#### APPLICATION

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 11 septembre 1978 à l'adresse suivante:

La Ville de Matane  
M. René Roy  
Directeur général  
230 avenue St-Jérôme  
Matane, Qué. G4W 3A2



STATION VAL-D'IRENE INC.  
Ste-Irène Cté Matapédia P.Q. [418] 629-3450

## Offre d'emploi Poste de commis de bureau

La Station Val-d'Irène Inc. vous informe que les postes ci-après décrits sont actuellement ouverts.

#### A. IDENTIFICATION DU POSTE

Un poste de commis de bureau

#### CONDITIONS DE TRAVAIL

Emploi saisonnier

Le taux de salaire, les heures de travail, les bénéfices sont ceux déterminés par le bureau de direction.

#### ATTRIBUTIONS

L'employé de cette classe effectue des tâches qui portent notamment sur la vérification des données inscrites sur factures, bons de commandes et de livraison; il communique avec des gens de l'intérieur de la Station, afin de transmettre les décisions prises par la Direction ou de faire connaître les normes et règlements; il identifie les dépenses par catégorie; il effectue également d'autres opérations comptables.

De façon générale, il peut se voir confier un travail spécialisé, tel celui de correspondancier, impliquant la composition de lettres, expédition de lettres types et accusé de réception des documents reçus; il peut être appelé à établir des relevés à partir d'informations disponibles ou qu'il doit préalablement recueillir pour préparation de projet; il tient à jour des dossiers et registres divers concernant le travail accompli.

Au besoin il accomplit tout autre tâche connexe.

#### QUALIFICATIONS REQUISES

Avoir complété un cours de secondaire V, avec option appropriée ou détenir un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par la direction et avoir au moins deux (2) années d'expérience pertinente, de plus, posséder des connaissances pratiques en comptabilité.

#### B. IDENTIFICATION DU POSTE

Un poste de direction technique

#### CONDITIONS DE TRAVAIL

Salaire offert selon la compétence

#### ATTRIBUTIONS

L'employé de cette classe devra s'occuper de:  
- l'organisation de la saison de ski avant le début des opérations  
- Publicité et promotion  
- Organisation et supervision de l'école de ski, de l'équipe de compétition, de la ligue Benjamin  
- Animation de la Station (activités sociales)  
- Organisation des compétitions.

#### QUALIFICATIONS REQUISES

Avoir des compétences relatives à ce genre d'emploi ou une attestation d'étude dont l'équivalence est reconnue par la Direction.

#### INVITATION

Les personnes intéressées sont invitées à postuler ces emplois dans la période s'étendant du 15 au 25 août inclusivement et d'expédier leur demande à l'adresse mentionnée ci-dessous.

Lise Bergeron [Mlle]  
Secrétaire  
C.P. 383  
Amqui [Matapédia] P.Q.

## Faites carrière

Une importante compagnie canadienne d'envergure internationale est à la recherche pour la région de Matane, Cap-Chat, Ste-Anne-des-Monts, d'une personne âgée de 25 à 45 ans, désireuse d'améliorer sa situation actuelle. Cette personne a une bonne formation et possède une certaine expérience du public. Elle doit être capable d'assumer à courte échéance un poste de commande. Nous sommes prêts à investir une somme d'argent considérable pour la formation de la personne qui rencontre nos exigences:

Pour informations:

Demandez le gérant: 562-4324

## Le Centre hospitalier de Matane recherche

un coordonnateur des activités  
de soir, nuit, fin de semaine,  
jours fériés, à temps partiel.  
(à l'extérieur de l'unité d'accréditation).

Hôpital général [125] lits]

#### SUPERIEUR IMMEDIAT:

Directeur des soins infirmiers.

#### NATURE DE LA FONCTION:

Coordonner et contrôler les activités de l'établissement le soir, ou la nuit ou la fin de semaine ou les jours fériés dans le but d'assurer aux bénéficiaires les services adéquats.

#### EXIGENCES:

Diplôme d'études collégiales (D.E.C.), formation professionnelle en techniques infirmières plus une année de spécialisation dans la même discipline ou en techniques administratives ou l'équivalent. Doit détenir son permis d'exercice et être membre en règle de l'O.I.I.Q. Doit posséder le sens des responsabilités, sens d'organisation et de planification, esprit d'équipe, grande disponibilité, capacité de perfectionnement et expérience en administration.

Le titulaire du poste travaillera principalement la fin de semaine (le jour), les jours fériés et comblera aussi les postes dépourvus de titulaires pour vacances et congés sans solde lorsque requis.

#### TRAITEMENT:

Selon les qualifications et l'expérience du candidat, en relation avec la politique de rémunération des cadres du ministère des Affaires sociales.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 25 août 1978, à l'adresse suivante.

Roger Belzile, directeur du personnel  
Centre Hospitalier de Matane  
333 Thibault, Matane  
G4W 2W5

Concours C-6-78

## A vendre

Tracteur HD-21, Allis Chalmers avec treuil, 1963.  
Tracteur Caterpillar D-8, modèle 46 A, 1962.  
Tracteur Caterpillar D-8, modèle 14 A, 1959.  
2 compresseurs à air, capacité 600 po. cubes, avec moteur 6M 671.  
Compresseur à air, capacité 315 po. cubes, avec moteur 6M 371.  
Compacteur avec moteur Dutz, compacteur avec pieds de mouton.  
Gradeur Adams, 6 roues.  
3 camions à neige avec équipement, avec moteur 6M 671, 4x4.  
Pelle mécanique 7-8 de verge, avec équipement, moteur GM-371.  
Loader sur chenilles, modèle HD-3 avec treuil, Bucket 7-8 de verge, moteur à gazoline.  
3 autobus, 1967, 32 passagers, Ford, modèle R-600, transmission 5 vitesses et axle.  
Ces machines peuvent être vues à Matane, veuillez vous adresser à Lionel Marquis, 608 Fournier, Matane, Tél: 562-4259.

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE GASPE  
CAUSE NO: 110-05-000272-76

Dans la cour supérieure  
Sous-ministre du revenu

Demandeur

VS

Richard Lepage  
Hôtel Manoir-sur-mer  
Ste-Anne-des-Monts

Defendeur

## Avis public

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du Défendeur, saisis en cette cause seront vendus, à Hôtel Manoir-sur-mer, Ste-Anne-des-Monts, vendredi le 1er septembre 1978 à 10 h 30 de l'avant-midi.

Tous les meubles meublants de l'Hôtel Manoir-sur-mer  
3 caisses enregistrees  
1 orgue, système de son  
Automobile, camion.  
Tous les meubles meublants les metels, dont 2 télévisions et 2 balayeuses Electrolux.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.  
DONNE à Matane ce 18ème jour d'août 78.

Hughes Côté  
Huissier



## CEGEP DE MATANE

### Enseignants

#### en techniques administratives

**QUALIFICATION REQUISE:**

Diplôme de 1er cycle universitaire pertinent.

**DEBUT DE L'EMPLOI:**

Automne 1978.

**TRAITEMENT:**

Selon la convention collective des enseignants.

**CANDIDATURE:**

Par écrit avant le 26 août 1978 à l'adresse suivante:

M. GEORGES E. BOUCHARD  
DIRECTEUR DU PERSONNEL  
CEGEP DE MATANE  
616 AV. ST-REDEMPTEUR  
MATANE, QUE.  
G4W 3P7

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE MONTREAL  
NO: 500-05-018464-782

**Cour supérieure**

ROSAIRE PELLETIER, journalier, domicilié et résidant à 3520 rue Petit, St-Hubert, Québec:

ET

DAME RITA OTIS, résidant à Petite-Matane, comté de Matane, P.Q.

### Avis de poursuite en séparation de biens, par voie des journaux C.P. 818

M. ROSAIRE PELLETIER, ex-époux de DAME RITA OTIS, journalier, de la Ville de St-Hubert, Québec, résidant à 3520 rue Petit, donne avis qu'il a intenté une action en séparation de biens contre ladite DAME RITA OTIS, devant la Cour Supérieure du district de Montréal.

MONTREAL, le 3 août 1978

Woloshen & Axelrod, avocats  
Procureurs de Rosaire Pelletier

## Attention

Ouverture prochaine d'une boutique de patinage artistique.  
Aussi spécialité chaussures pour enfant.

Situé au 130 rue St-Pierre, Matane.

**Propriétaires:**

**Lise et Jacques Fournier**

## Attention

Une compagnie très connue est à la recherche de 2 représentants ou représentantes pour les comtés de Matane et Matapédia.

Si vous possédez une auto, êtes âgé de 18 ans et plus et détenez un certificat de secondaire 4 ou 5, une opportunité vous est offerte.

- Cours de formation à nos frais.
- Avancement rapide.
- Chiffre d'affaires établi
- Possibilité de revenu de \$15,000 par année.

Si vous êtes sérieux et désirez vous bâtir une carrière enviable, tél.: après 8 h 00 p.m.: 737-4929.

Auto Mécanique, soudure, débosselage, électronique. Radio et T.V., réfrigération air-climatisé, dessin technique. Ces cours de métiers sont disponibles à Québec à l'Institut Technique Aviron au niveau secondaire III et V, de nature intensive, où l'étudiant doit s'attendre à se salir les mains.

Il est possible de trouver des maisons de pension pour ceux qui ne peuvent demeurer chez des parents. Pour renseignements supplémentaires, écrivez-nous à:

**270 boul. Charest Est, Québec  
G1K 3H1**

Ou appelez-nous, à frais virés, du lundi au vendredi, entre 9 h 00 a.m. à 9 h 00 p.m. au 418-529-1322. Demandez M. Lacroix.

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE STE-ANNE-DES-MONTS  
COMTE DE MATANE

## Appel d'offres

La Corporation Municipale de la Ville de Ste-Anne-des-Monts demande des soumissions pour:

a) prix du béton bitumineux à la tonne;

b) prix de la mise en place du béton bitumineux à la tonne, dans les rues de la Ville de Ste-Anne-des-Monts.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 15.00 heures, le 1er septembre 1978, au bureau de la Ville de Ste-Anne-des-Monts, à 74, 1ère avenue ouest, Ste-Anne-des-Monts, comté de Matane, heure et date où elles seront ouvertes publiquement.

La Ville de Ste-Anne-des-Monts ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Ste-Anne-des-Monts, ce 18ème jour du mois d'août de l'an mil neuf cent soixante-dix-huit.

J. Léandre Lavoie  
Sec.-trésorier

## Avis

### Vente par voie de soumissions

Restaurant et salon bar  
[anciennement connus sous le nom de  
[La Sapinière]

situés à Les Méchins, comté de Matane, Québec

### Appel de soumissions

Des soumissions cachetées accompagnées d'un chèque visé, représentant 2% de l'offre, seront reçues jusqu'à 15 h 00, jeudi le 31 août 1978 pour l'achat "en bloc" des actifs ci-après mentionnés:

"Un terrain mesurant environ 300,000 pi. ca., connu et désigné comme faisant partie de la subdivision numéro Un des lots numéros vingt-B et vingt et un-B (p. 20-B-1 et p. 21-B-1) du cadastre officiel révisé du rang 1 du canton Dalibaire comprise dans les limites de la municipalité de Les Méchins, comté de Matane ainsi que la bâtisse.

**Condition de vente**

1. Comptant ou à tel terme acceptable par le soussigné.

2. Le soussigné se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions.

3. Seules les enveloppes scellées portant visiblement la mention "Soumissions Les Méchins" et adressées au soussigné seront acceptées et considérées.

4. Une description plus détaillée des installations pourra être obtenue à l'adresse mentionnée ci-dessous et toutes les personnes intéressées pourront inspecter les lieux jusqu'au 30 août 1978.

5. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions à l'adresse du soussigné, mercredi, 31 août 1978 à 15 h 00.

6. Les chèques accompagnant la soumission seront retournés, si la soumission n'est pas acceptée.

7. Le transfert des actifs pourrait se faire peu de temps après.

J.G. Germain  
320 est, rue St-Germain  
Suite 702  
Rimouski, Québec  
[724-4461]



## COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUEBEC

LES PERSONNES CI-APRES MENTIONNEES ONT  
DEMANDE LES PERMIS SUIVANTS

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
COMTE DE MATANE		Québec 11 août 1978
MARQUIS, Henri [suite à une vente]	Grosses-Roches [s.d.]	Epicerie
LECHASSEUR, Charles-Yvon	288 rue St-Pierre Matane [Ville]	Annulation du restaurant existant (1) Bar avec danse et spectacles [dans endroit distinct]

Afin d'être valide, toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL  
case postale 190, station B, Québec 2, Qué.  
G1K7A6



PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE MATANE

AUX PROPRIETAIRES INSCRITS LE 31 JUILLET 1978 AU ROLE D'EVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE A L'EGARD D'UN IMMEUBLE SITUE DANS LES ZONES R-B 35 ET R-C 18.

## Avis public

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, Secrétaire-trésorier de cette ville;

Que, lors d'une séance spéciale tenue le 31 juillet 1978, le Conseil de cette ville a adopté le règlement numéro 586 intitulé "Règlement amendant le règlement numéro 432" et ayant pour objet de modifier le zonage en vigueur dans les zones R-B 35 et R-C 18 de manière à créer une nouvelle zone R-B 37 et à agrandir la zone R-B 9, ce qui implique la disparition de la zone R-B 35 et le rapetissement de la zone R-C 18, ces dernières zones étant délimitées comme suit: au nord et à l'ouest, par le parc industriel; à l'est, par la rue Goyer; au sud, par le fronteau des lots situés du côté nord de la rue Quimper;

Que les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 31 juillet 1978, s'il s'agit de personnes physiques ou qui auront satisfait dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 399 de la Loi des cités et villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales et associations, peuvent demander que le règlement numéro 586 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 399 à 410 de la même loi;

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398o de la Loi des cités et villes et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures (9:00) à dix-neuf heures (19:00), les 29 et 30 août 1978, au bureau de la ville situé au 230, avenue St-Jérôme à Matane;

Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 586 fasse l'objet d'un scrutin secret est d'un (1) et qu'à défaut de ce nombre, le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;

Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement;

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé le 30 août 1978 dans la salle réservée aux séances du Conseil de cette ville, située au 230, avenue St-Jérôme, à Matane, à 19:15 heures.

Donné à Matane, ce dix-septième jour du mois d'août de l'an mil neuf cent soixante dix-huit.

Le secrétaire-trésorier,  
André Lavoie

LE GROUPE

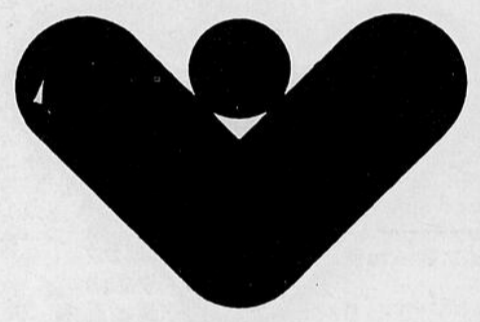
**C.A.G.** INC.

**COURTIER**

157 rue ST-PIERRE  
MATANE

Rimouski - Matane -  
Amqui - Sept-Iles

- Administration et gestion
- Achat-vente d'immeubles
- Prêts hypothécaires
- Evaluation



tel.: **566-2922**

**Vendeurs:**

Après 5hres seulement

Albert Desgagnés 562-3949  
Matane  
Agathe Gagnon-Couturier 629-2526  
Amqui

Représentant exclusif  
pour le Québec de

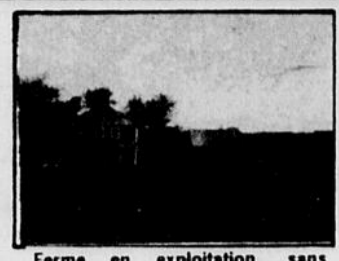
**Les Maisons  
du Patrimoine inc.**



317-319-321 St-Christophe  
Matane



161, Rioux Matane



Ferme en exploitation, sans  
animaux. Rang 3, Tartigou.



Route 195,  
Matane, Amqui



Route 132,  
Cap-Chat Comté Matane



Route 132  
Grosses-Roches



Rue Roussel, St-Luc  
Comté Matane



545, rue St-Jean  
Matane

**"A vendre"**  
Restaurant  
près de Matane  
Route 132



403, rue St-Pierre  
Matane



Maison jumelée  
390, Boucher Matane



Rivière Matane  
Roulotte à déménager



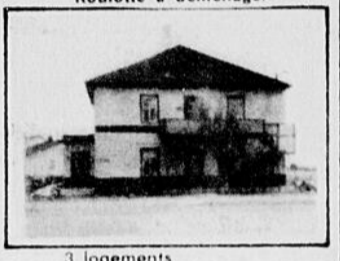
273 Belley  
Matane



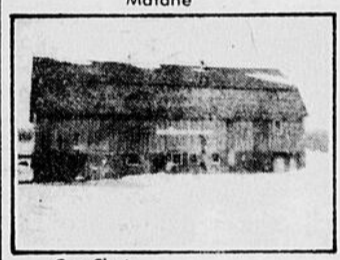
Domaine - Route Athanase,  
cté Matane



1 rue des lacs  
St-Ulric, cté Matane



3 logements  
390 d'Amours, Matane



Cap-Chat  
Atelier de porte et chassis



146, rue Price  
Matane



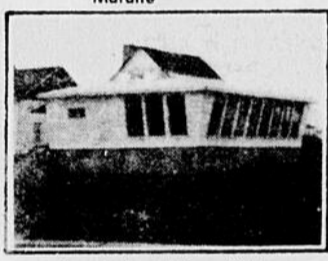
Route 132, Grosses-Roches



Cottage 281 Ste-Thérèse  
Matane



Chalet meublé  
Rivière Matane



Rue de la Falaise, Matane



2 logements  
57 - 59, rue Desbiens Amqui



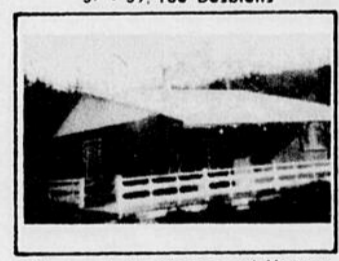
Boul. St-Léon-le-Grand  
Uni-familiale



Maison 2 logements  
165 René-Tremblay, Matane



Chalet meublé  
1860 Matane-sur-mer, Matane



2e rang Petite-Matane, cté Matane

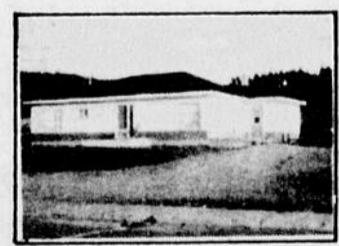


3 logements  
190, St-Raymond Matane



324 Thibault, Matane

**"A vendre"**  
Pâtisserie  
La Brioche à Tantine  
Les Galeries  
Gaspésiennes  
Ste-Anne-des-Monts

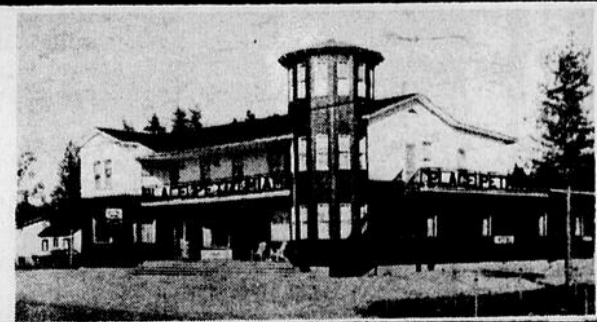


Route 132, Grosses-Roches



3e rang, Tartigou,  
Comté Matane

**SECTION COMMERCIALE**



Place Petit Miami

Métis Beach.

Comté Matane

## La cour à Matane



### Pêcheur invité à se défendre

Le juge Charles-B. Quimper siégeant en cour provinciale de Matane jeudi dernier a pris à partie des agents des pêcheries (ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec) pour leur attitude rigide envers certains pêcheurs qui gagnent leur vie péniblement dans la pêche côtière. Il les a même soupçonnés de persécuter quelques uns de ces pêcheurs et il en a voulu pour preuve le libellé d'une plainte rédigée par ces agents.

Un pêcheur des Ilets (près des Méchins) était accusé d'avoir omis d'immatriculer un engin de pêche auprès de la Direction générale des Pêcheries et, dans le même souffle, on l'accusait d'avoir utilisé sans permis le dit engin. Il est évident, de préciser le magistrat, que si ce pêcheur a omis de faire immatriculer le dit engin, il l'a du même coup utilisé sans permis. L'un peut difficilement aller sans l'autre. Et c'est là qu'il a pris à partie ces agents qui multiplient les plaintes à droite et à gauche et abusent de certaines situations.

Le magistrat n'a pas voulu procéder immédiatement dans cette affaire. Il a demandé au procureur de la couronne de voir à ce que le pêcheur vienne en cour se défendre, ajoutant qu'on ne se laisse pas condamner sur des accusations rédigées de cette façon.

La cause reviendra sans doute au rôle en septembre, la cour devant siéger à nouveau du 11 au 14 de ce mois. Il y a sept plaintes en tout de logées contre le prévenu.

## En bref

Parmi les dizaines et les dizaines de causes portant sur le code de la route entendues la semaine dernière en cour de Matane, il s'en trouvait quelques une à l'endroit de conducteurs qui avaient omis d'attacher leur ceinture de sécurité. Il semble que les policiers ne soient pas "à cheval" sur la loi en ce qui concerne la ceinture mais ils interceptent de temps à autre des conducteurs. L'amende est de dix dollars.

Sept jeunes gens ont comparu devant le juge Charles-B. Quimper jeudi

dernier pour répondre d'accusations portées en vertu de la loi sur les stupéfiants. Ils étaient tous accusés d'avoir eu en leur possession du cannabis. Cinq ont plaidé coupable à cette accusation et deux autres, non-coupables. L'un de ceux-là a choisi un procès devant jury, l'autre, devant un juge seul. Il y aura évidemment enquête préliminaire auparavant. Trois de ceux qui ont plaidé coupables ont été condamnés (première offense) à \$50 d'amende; les deux autres, récidivistes, devront payer \$200.

## Même en prison il serait tenté de recommencer

Le juge Charles-B. Quimper a refusé vendredi en cour de Matane toute forme de cautionnement à l'endroit d'un jeune homme de vingt ans, Denis Levasseur, contre qui on a logé une cinquantaine d'accusations de fraudes dont le plus grand nombre a été commis depuis quatre ou cinq semaines tant à Matane qu'à Mont-Joli, à Baïdes-Sables et à St-Ulric. Les faux chèques qu'il a faits vont de dix dollars jusqu'à plus de quatre cents et les victimes se recrutent chez les commerçants, des hommes d'affaires, un assureur et des individus. Le magistrat a précisé qu'il agissait dans l'intérêt du public en détenant en prison le jeune homme jusqu'à son procès qui devrait avoir lieu au terme de septembre de la cour provinciale. L'inculpé a plaidé non-coupable sur tous les chefs d'accusation.

Au procureur du jeune homme qui se disait certain que son client ne ferait aucune tentative de récidive entre la date de sa comparution et celle fixée pour son procès (histoire de ne pas aggraver son cas), le juge a répliqué que le jeune homme avait commis de nombreuses fraudes entre le moment où on lui avait présenté une sommation à comparaître (en juillet) pour fraude précisément et le moment où il a effectivement comparu lundi dernier, 14 août. Les plaintes démontrent que le jeune homme aurait passé de faux chèques le vendredi 11 août, soit quelques jours seulement avant sa comparution. "Bien que tout prévenu soit tenu pour innocent jusqu'à preuve du contraire, de poursuivre le magistrat, les preuves accumulées contre lui paraissent assez lourdes et ses antécédents ne donnent pas à entendre non plus qu'il ne recommencera pas même dans l'attente de son procès".

Le prévenu a comparu dès 1975 devant la cour du Bien-être social pour des affaires de fraude. Toujours pour les mêmes raisons, il se retrouvait devant le tribunal en 1976 et se voyait imposer trois mois de prison. Un peu plus tard, on lui imposait une sentence suspendue (deux ans) suite à des accusa-

tions semblables.

Selon le juge, le seul endroit où Denis Levasseur ne peut récidiver, c'est en prison et encore là, de poursuivre M. Quimper, on ne saurait en être sûr. Il a bien prévenu les gardiens de la prison de ne pas fournir au jeune homme des chèques en blanc et de ne pas accepter de chèques de lui.

Tout cela dit un peu à la blague mais au fond, les propos du magistrat nous amènent à nous demander si c'est le jeune homme en question qui se montre fort habile ou ses victimes qui

font preuve de trop de confiance pour ne pas dire de naïveté. Comment, en si peu de temps, auprès de gens sérieux et de commerçants supposément avertis, peut-on passer pour plusieurs milliers de dollars de faux chèques?

Et dire que des gens bien connus qui n'ont pas du tout l'intention de frauder ont de la difficulté à passer un chèque de dix dollars! Il arrive même qu'on examine sous toutes ses coutures le billet de vingt dollars qu'il présente quand ils n'ont pas de petit change!

## Quand il faut sortir des chèques

Les ordres de la cour ont préséance sur toutes les procédures utilisées dans les ministères et agences du gouvernement et cela vaut même pour la division du contrôle du remboursement des chèques du ministère des Approvisionnement et Services, division maintenant établie à Matane.

C'est ce qu'a rappelé en cour la semaine dernière à un représentant de la Commission d'assurance-chômage le juge Charles-B. Quimper devant qui ont plaidait la cause d'un travailleur accusé d'avoir retiré des prestations d'assurance-chômage alors qu'il recevait déjà des compensations de la Commission des Accidents de Travail suites à des blessures subies chez un employeur.

Comme il fallait démontrer hors de tout doute que les chèques avaient été encaissés par le prévenu, il a fallu les retirer des voutes du ministère à Matane et les apporter en cour comme preuves. C'est devant l'hésitation du représentant de la Commission d'assurance-chômage à les déposer devant la cour que le magistrat a fait ses remarques. Il n'est apparemment pas facile de les sortir des fichiers du ministère et il semble que le témoin avait ordre de les

apporter sitôt la cause entendue. "Vous savez comment ils sont" a dit le témoin. "Je le sais" de répondre le juge "mais ce n'est pas le fait de sortir trois ou quatre chèques des fichiers du ministère qui va empêcher le gouvernement de fonctionner".

Le représentant de l'Assurance-chômage a paru soulagé lorsque, au terme du procès, le juge Quimper lui a remis les chèques, ne jugeant pas utile de les conserver plus longtemps au dossier. "Cela va m'éviter de faire un rapport" a-t-il conclu.

Pour ce qui touche le prévenu en question, la cour l'a trouvé coupable pour deux des chèques encaissés. Elle a estimé qu'il y avait des doutes quant à la non-éligibilité du prévenu aux prestations des deux autres semaines. Le procureur de l'accusé avait invoqué le fait que les délais encourus entre la demande des prestations et le versement du premier chèque ont souvent pour effet de confondre le prestataire. Pour les deux derniers chèques, le magistrat a renvoyé les plaintes.

ENVOLEZ-VOUS VERS LE SOLEIL ET LA CHALEUR, GRÂCE À UN PRÊT HFC.



LA COMPAGNIE DE FINANCE  
**HOUSEHOLD  
DU CANADA**

VOIR DANS L'ANNUAIRE TELEPHONIQUE  
POUR LE BUREAU PRÈS DE CHEZ VOUS

### Services

- Déménagements et entreposage de mobiliers
- Emballage
- Camions de toutes dimensions pour local ou longue distance.

### Compléments

- Main d'oeuvre qualifiée
- Assurances
- Estimation gratuite

## HARRISSON TRANSPORT ENR.

200 d'Amours Matane 562-2044

Partout au Québec,  
au Canada,  
aux E.U.

Atlas Van Lines



Agent

Une radio en plein dans le 1000

**CFLP**

Rimouski 1000 au cadran

1600  
1488  
1200  
1000  
888  
790  
600  
550



## Accidents du travail

# La paperasse diminue

Les employeurs n'ont plus maintenant qu'un seul formulaire à remplir en cas d'accident du travail, à la suite de la décision de la Commission des accidents du travail et du ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre de fusionner les formulaires "Avis d'accident et demande d'indemnisation" (RE-1) et "Avis d'accident" (183-MTMO).

Le nouveau formulaire intégré est envoyé à

partir d'aujourd'hui à tous les employeurs inscrits à la Commission. Ces derniers pourront obtenir tout renseignement pertinent ou des exemplaires additionnels du formulaire en s'adressant au bureau de la C.A.T. de leur région, dont ils trouveront l'adresse au dos du formulaire.

En plus de simplifier la tâche de l'employeur, l'utilisation d'une formule unique permettra de recueillir des données qui

orienteront les efforts du ministère du Travail et de la Commission en vue d'évaluer des moyens actuels ou futurs de prévention des accidents.

Le nouvel avis d'accident contient un guide fournissant un vocabulaire utile pour la description de l'accident et de la blessure, des renseignements sur les obligations de l'employeur en cas d'accident grave ou mortel et des questions sur la fréquence de l'accident

et la gravité potentielle de la blessure.

La Commission rappelle que tout travailleur accidenté a le devoir d'informer son employeur le plus rapidement possible de l'accident dont il a été victime. Pour sa part, l'employeur doit, dans un délai de deux jours ouvrables, aviser la Commission par écrit de tout accident affectant les capacités de travail de l'un de ses employés.

## Scouts de Matane à un jamboree national

Une dizaine de scouts de la troupe de Matane participent cette semaine à un jamboree national qui se déroule à Notre-Dame de Low dans la Gatineau, à quelque 80 kilomètres de Hull, et qui se poursuivra jusqu'au 26 août. Environ 3,500 scouts s'y trouvent qui viennent de toutes les parties du Canada. A eux se sont joints des scouts des Etats-Unis, de France et de l'Islande.

Le groupe de Matane a quitté vendredi soir dernier pour se joindre à des collègues à Rimouski. Ils

ont poursuivi ensemble le voyage. La représentation du district de l'Orignal (diocèse de Rimouski) compte 43 représentants.

Les participants de Matane, sont au niveau des éclaireurs, Berthier Simard, Danny Canuel, Benny Caron, Gilles et Nicolas Lapointe; au niveau des pionniers, il y a Gervais Lapointe, Richard Harvey et Sylvain Leclerc. Pierre Ouellet, animateur, les accompagne.

[Photo La Voix Gaspésienne]

**Il nous reste un vaste choix de cuisinières électriques mobiliers de salon et de chambre et quelques réfrigérateurs à prix de liquidation**

## Faisons place... faisons place

**Liquidation complète dans le plus bref délai**

### Fixtures - Luminaires

50% de rabais sur le prix de détail suggéré.

Escomptes additionnels sur certains modèles de prestige

Lampes de table et de plancher

**30% et 40% de rabais**

Un seul endroit

# Daniel Ross Ltée

278 St-Pierre

562-2725



# Des inexactitudes impardonnables

Matane, le 17 août 1978

Monsieur Octave Lapointe, éditeur  
La Voix Gaspésienne  
305 de la Gare  
Suite 205  
Matane G4W 3J2

Cher monsieur,

La présente est pour vous signaler l'inexactitude de certaines affirmations entourant la "nouvelle" qu'a publiée votre journal, concernant ma nomination comme présidente d'élections du comté de Matane.

Voyons d'abord ce que dit votre reporter anonyme dans la rubrique du "Coq-à-l'âne, édition du 16 août 1978:

"On nous apprend que Mme Cécile Gauthier vient d'être nommée présidente d'élections pour la circonscription de Matane. Elle remplace à ce poste M. Yvan Desrosiers. Il s'agit d'élections provinciales, bien entendu. Il ne faut quand même pas s'attendre à ce que les présidents d'élections mis en place au temps des libéraux et de l'Union nationale restent à leur poste. Comme dirait l'autre, plus ça change, plus c'est pareil".

Il est bien vrai que j'ai été nommée présidente d'élections, remplaçant à ce poste M. Yvan Desrosiers. Mais le reste, ce sont des balivernes! Je ne prendrais donc pas la peine de vous écrire, si ces propos ne nuisaient à personne et n'étaient pas de nature à tromper le public.

M. Yvan Desrosiers n'occupe plus son poste, tout simplement parce qu'il a présenté sa démission au Président général des élections en raison de son état de santé. Vous n'avez qu'à le lui demander, il vous confirmera ces faits.

Les présidents d'élections mis en place au temps des libéraux et de l'Union nationale restent donc à leur poste, quand ils ne démissionnent pas. Vous n'avez qu'à le vérifier dans les autres comtés.

Je suis vraiment surprise qu'un homme aussi renseigné que le directeur de votre journal ait ignoré ces faits et qu'il ait laissé passer cette nouvelle sans en vérifier l'exactitude.

Ce n'est pas la première fois que des lecteurs vous écrivent pour se plaindre de l'esprit partisan de votre journal. Comme dirait l'autre qui l'a dit à votre reporter, plus ça change, plus c'est pareil.

Je suis persuadée que cette erreur sera corrigée grâce à la bonne attention que vous accorderez à cette missive.

Veuillez me croire,

Cécile Gauthier, présidente des élections  
120 avenue Jacques-Cartier  
Matane, G4W 3P8

d'un dollar seront en vente au sous-sol de l'église St-Rédempteur le lundi 28 août à compter de 13 heures; enfin, on prévient les membres que leur prochaine assemblée mensuelle qui marque la reprise des activités aura lieu au sous-sol de l'église St-Rédempteur le vendredi 8 septembre.

Le Centre local de services communautaires doit ajouter à ses spécialités, celle de déménagement. Quatre fois en quelques années, ce devrait être amplement suffisant. Espérons que le CLSC est casé pour un bon bout de temps.

Il continue de faire beau mais il ne faut pas le crier trop fort. L'été s'est peut-être oublié en Gaspésie.

Les jeunes que le hockey mineur intéresse ont encore toute la semaine pour s'inscrire. Ils peuvent se procurer la formule requise au Service des Loisirs municipaux à l'hôtel de ville de Matane ou au bureau du hockey mineur au Centre sportif.

Dans notre édition de cette semaine, nous publions des formules pour les jeunes qui seraient intéressés à faire partie du club de patinage artistique Le Tourbillon de Matane et de l'École de ballet classique de Matane. On voudra bien manifester ses intentions le plus vite possible.

Voici une liste des emplois disponibles au Centre de Main-d'œuvre du Québec: tuyauteur d'entretien, mécanicien d'entretien, surintendant de chantier et médecin vétérinaire.

Au Centre de Main-d'œuvre du Canada sont disponibles les emplois suivants: cuisinier[ère], aides familiales [avec références], technicien en génie civil, soudeur-assembleur, électricien, électro-mécanicien, poseur de céramique et conducteur de scie principale. Dans l'un et l'autre endroit, on peut se procurer des informations additionnelles.

Cinq ou six camions de la boulangerie GaiLuron de Matane ont "intercepté" récemment un camion de la boulangerie Lévesque d'Amqui qui a un représentant à Matane. Apparemment, la boulangerie d'Amqui vend son pain trop bon marché, ce qui ne ferait pas l'affaire de son concurrent matanais. Les choses ont dû se tasser depuis.

L'abbé Florent Raymond qui occupait la charge de vicaire dans la paroisse St-Jérôme depuis quelques années doit prendre un an de congé pour se guérir de troubles aux cordes vocales. Le remplacera à St-Jérôme un tout nouveau prêtre, puisqu'il a été ordonné samedi dernier, dans la paroisse de St-Modeste, M. l'abbé Jocelyn Malenfant. M. Raymond profitera de son année de congé pour étudier. Ce qui l'obligera à parler moins et à écouter plus.

On tire ce qui suit du dernier feuillet paroissial de St-Jérôme: "en travaillant son poisson, M. Jean Leclerc de la rue Bergeron a trouvé un hareng avec une étiquette portant le numéro 14296. Informé du fait, Environnement Canada a précisé que le hareng avait été étiqueté à l'Isle-Verte le 19 mai 1978 et qu'il avait réalisé une migration de 200 milles en 72 jours. P'tit Jean nous a assuré que c'était un hareng vaillant et aussi, précieux, puisque Jean recevra une prime pour sa coopération avec Environnement Canada dans les études des poissons pélagiques. Bravo, P'tit Jean!"

La Corporation des Créateurs Artisans entend publier avec le mois de septembre une chronique dans les hebdomadaires de l'Est du Québec. Cette chronique porterait sur "l'artisan de la semaine". Voilà une excellente initiative dans un domaine dont nous ne parlons pas assez, malheureusement.

Une invitation spéciale aux membres de l'Age d'Or St-Rédempteur pour un pique-nique au chalet le mercredi 23 août. On y rencontrera le club St-Germain de Rimouski. Chacun apporte son diner, sa bonne humeur et son amabilité. On invite les membres qui ont des voitures à en faire profiter leurs parents et amis. Un mini-bus sera aussi mis à la disposition de ceux qui n'ont pas de voiture, à dix heures, sur le terrain de l'église St-Rédempteur.

Autres messages venant de la même source: ce club de l'Age d'Or organise une visite aux jardins du parc Métis pour le mardi 29 août. Il y aura un transport par autobus et on prévoit partir à dix heures. Les billets au coût

## Spéciaux de la semaine

**Côtelettes  
de porc**  
**1.59** lb

**Poulet**  
panné

bte de 2 lb **3.39**

**Cretons**

Bilopage

10 oz **1.05**

Nous vendons:

fruits,

légumes,

bières froides

## Boucherie Pierrot

route 132,  
Petite-Matane  
566-2030



Spécialité: Steer Rouge et Charcoal

"Le chef de la  
mode enfantine"  
vous fait part  
des naissances



au

**Centre Hospitalier de Matane**

M. et Mme Jean-Marc Truchon  
St-Luc, fille née 8 août  
M. et Mme Ghislain Labrie  
Matane, garçon né 11 août  
M. et Mme Emilien Bouffard  
Matane, garçon né 15 août  
M. et Mme Noël Gendron  
Les Méchins, fille née 17 août  
M. et Mme Pierre Bernier  
Matane, fille née 18 août  
M. et Mme Robert Ross  
Matane, fille née 19 août  
M. et Mme André-Guy Côté  
Matane, fille née 20 août  
M. et Mme Alain Thibeault  
Matane, fille née 21 août

Pour tout besoin de vêtements pour enfants  
voyez

**Mme Robert Bernier**

192 St-Pierre, Matane 562-0730



**La vente à 50% se continue**

sur toute la nouveauté en magasin.

Il nous faut réduire l'inventaire du trois-quarts

Boutique

**Variété-Mode**

275 St-Georges Matane  
562-5733

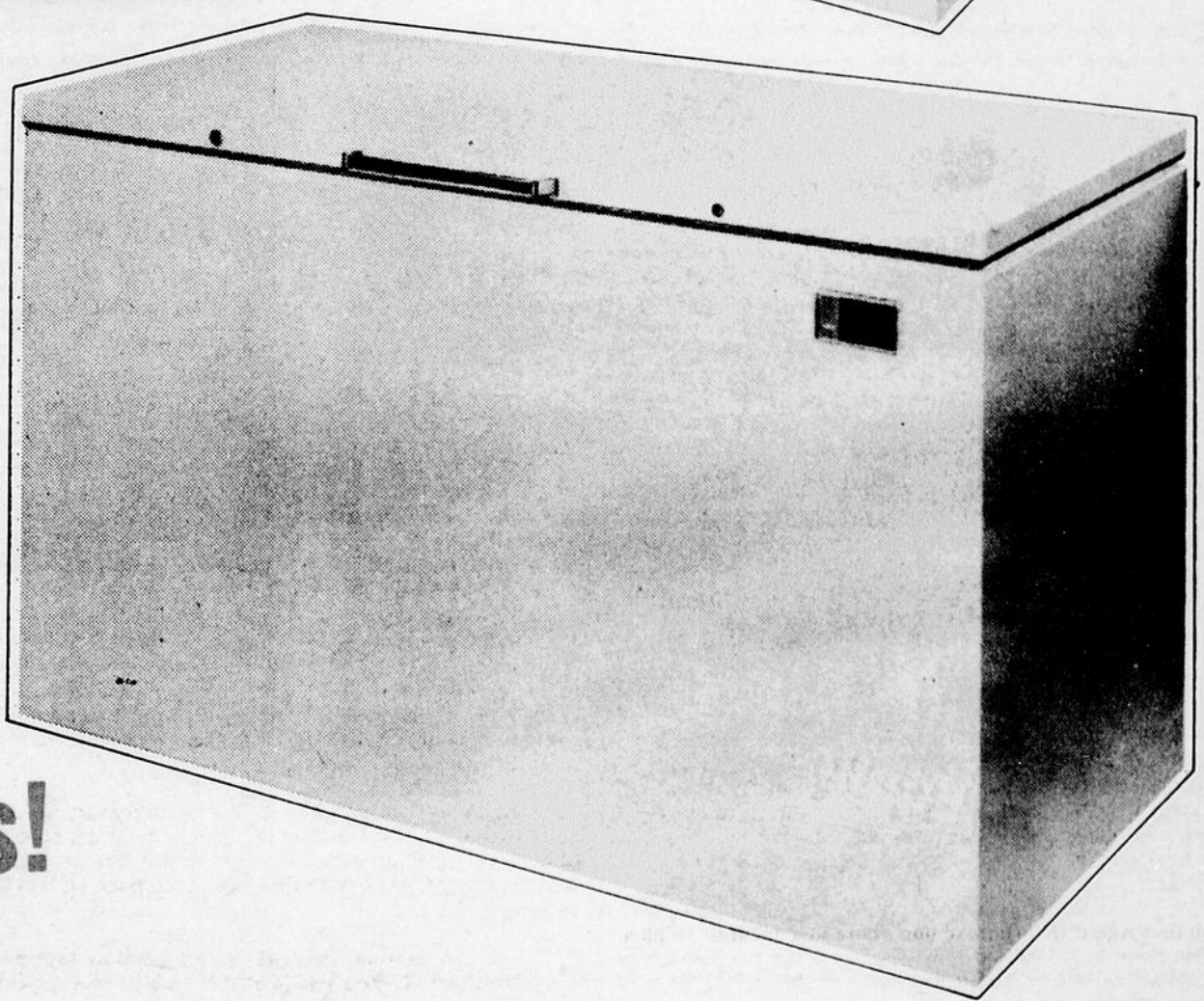
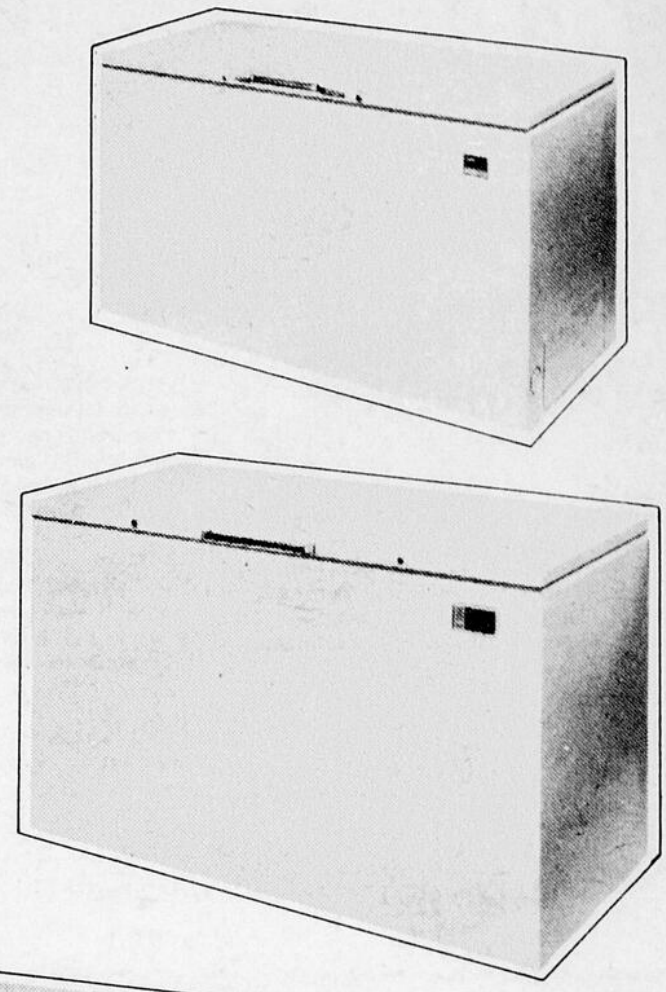
# C'EST LA SEMAINE DU CONGÉLATEUR

AUX

**MEUBLES À LA GRANGE** (MD)  
Inc.

Profitez du choix et des bas  
prix qui vous sont offerts

- Modèle 8' cu.      **\$229.**
- Modèle 12' cu.    **\$259.**
- Modèle 16' cu.    **\$279.**
- Modèle 19' cu.    **\$319.**
- Modèle 23' cu.    **\$339.**



A ces prix, vous ne  
pouvez vous priver  
plus longtemps  
d'un congélateur.

## Hâtez-vous!

Marchand-membre



**MEUBLES À LA GRANGE** (MD)  
Inc.



856 ave du Phare est Matane 562-3627




# PARTEZ GAGNANTS CHEZ CASINO d'aubaines

AFFILIÉ A  
ÉPICIERIS UNIS INC.

Semaine du 23 août

<b>Bifteck de côtes</b> (rib) marque Rouge tendre et juteux  pour B.B.Q.		<b>2.58</b> lb		<b>Jeunes dindons</b> éviscérés congelés Canada cat. A  5 à 10 lb		<b>.83</b> lb	
<b>Boudin</b> Bilopage <b>.78</b> lb		<b>Smoked meat</b> Coorsh 4 env. 2 oz <b>1.79</b>		<b>Pain de poulet</b> cuisine Rochette <b>1.19</b> lb		<b>Pâtés au poulet</b> Bilopage 8 oz <b>.75</b>	
<b>Filets de morue</b> frais <b>1.69</b> lb		<b>Saucissons</b> en morceau St-Castin <b>.89</b> lb		<b>Saucisses fraîches</b> porc et boeuf Roy <b>.99</b> lb		<b>Jambon cuit demi-cottage</b> Carrier et Goulet 2 1/2 à 3 lb <b>1.69</b> lb	

<b>Blé d'inde</b> cul. du Québec  Canada no 1 <b>.69</b> douz.			<b>Pois verts</b> de choix asst. Idéal 10 oz <b>4/1.00</b>		<b>Détertif</b> en poudre Tide 2.27 kg <b>2.69</b>	
<b>Bananes</b> var. Dôle ou Chiquita gros fruit importé <b>.26</b> lb			<b>Sauce</b> <b>salade</b> Miracle Whip 16 oz <b>.73</b>		<b>Détergent</b> liquide Mir 2-750 g <b>1.09</b>	
<b>Concombres</b> culture du Québec Canada no 1 <b>2/.19</b>			<b>Shortening</b> végétal Crisco 3 lb <b>2.09</b>		<b>Carré feuilleté</b> gelée caramel Vachon bte 6 <b>.89</b>	
<b>Poires</b> Bartlett pr. Wash. Canada fantaisie <b>3/1.79</b>			<b>Tomates</b> de choix St-Castin 28 oz <b>.50</b>		<b>Margarine</b> molle 1 lb <b>.65</b>	

**GUY BOUCHARD INC.**  
 172 av. Fraser, Matane, 562-0075